Евангелие от Марка



По благословению
Святейшего Патриарха
Московского и всея Руси
АЛЕКСИЯ



Евангелие от Марка

Издательство Сретенского монастыря
Москва
2008



Я думаю, что мы никогда не дадим народу ничего лучше Писания... Мои дети будут читать вместе со мною Библию в подлиннике. Библия всемирна... Вот единственная книга в мире: в ней все есть.

А. С. Пушкин

Мне нужен был отвлеченный, непостижимо высокий идеал веры. И принявшись за Евангелие, которого я никогда еще не читывал, а мне уже было 38 лет от роду, – я нашел для себя этот идеал.

Н. И. Пирогов

Господи! что за книга это Священное Писание, какое чудо и какая сила, данные с нею человеку!.. И сколько таин разрешенных и откровенных! Люблю книгу сию! Гибель народу без Божьего Слова...

Ф. М. Достоевский

Слово «евангелие» в переводе с греческого означает «благая весть». Это весть о сбывшейся мечте человечества – победе над смертью, о том, что каждый из нас, кто следует за Христом, входит в Жизнь Вечную.

Евангелие состоит из четырех частей, написанных разными людьми: Матфеем, Марком, Лукой и Иоанном. Каждый из них, будучи апостолом и очевидцем большинства описываемых событий, тем не менее рассказывает о них несколько по-своему. Так любое событие, увиденное разными людьми, будет описано ими различно. Четыре евангелиста во многом дополняют друг друга и, вдохновленные Святым Духом, вместе рассказывают историю спасения человечества.

Евангелие от Марка – самое короткое из четырех и самое динамичное. Оно было написано главным образом для

Есть книга, в которой все сказано, все решено, после которой ни в чем нет сомнения, книга бессмертная, святая, книга вечной истины, вечной жизни – Евангелие. Весь прогресс человечества, все успехи в науках, в философии заключаются только в большем проникновении в тайную глубину этой Божественной книги.

В. Г. Белинский

Сейчас мое единственное утешение – Евангелие. Я читаю его ежедневно, ежечасно.

Т. Г. Шевченко

Закон, данный Христом, дан как бы для тебя самого, как бы устремлен лично к тебе самому.

Н. В. Гоголь

О, пробуди нас к жизни новой
И укажи нам светлый путь,
Чтоб от борьбы вражды суровой
В Тебе, Спаситель, отдохнуть.

Д. И. Менделеев

Но скудны все земные силы:
Когда рассвирепеет жизни зло –
И нам, как на краю могилы,
Вдруг станет страшно тяжело.
Вот в эти-то часы с любовью
О Книге сей ты вспомяни –
И всей душой, как к изголовью,
К ней припади и отдохни.

Ф. И. Тютчев

Христианство есть единственное убежище Русской Земли ото всех ее зол.

Ф. М. Достоевский

язычников. Традиционно каждый из евангелистов связывается с одним из четырех древних символов. Апостола Марка символизирует лев – царственное животное, символ победы, поскольку в Евангелии от Марка особенно подчеркивается царское величие и всемогущество Господа Бога.

Евангелие – это не просто творение рук человеческих, это слово Божие. Это книга жизни, которая вот уже много веков остается главным источником познания Бога и Его творения. Поколения за поколениями изучают это Божественное Откровение, чтобы найти в нем ответы на главные вопросы бытия, чтобы различить добро от зла, а истину – от лжи, чтобы познать беспредельную любовь Бога к человеку и обрести на земле верную дорогу в вечность.

Христос Воскресе!

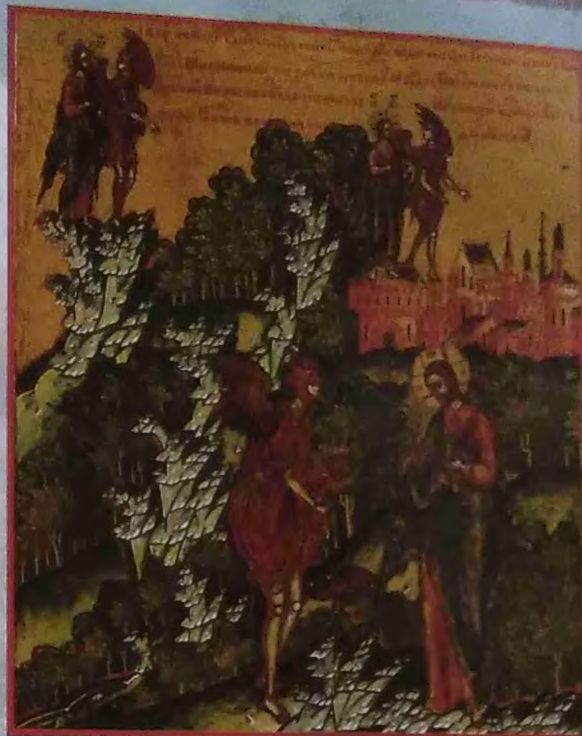


Глава 1

Начало Евангелия Иисуса Христа, Сына Божия, 2 как
написано у пророков: вот, Я посылаю Ангела Моего
пред лицем Твоим, который приготовит путь Твой
пред Тобою. 3 Глас вопиющего в пу-
стыне: приготовьте путь Господу,
прямыми сделайте стези Ему.
4 Явился Иоанн, крестя в пусты-
не и проповедуя крещение покая-
ния для прощения грехов. 5 И выхо-
дили к нему вся страна Иудейская
и Иерусалимляне, и крестились
от него все в реке Иордане, испо-
ведуя грехи свои. 6 Иоанн же но-
сил одежду из верблюжьего волоса
и пояс кожаный на чреслах своих,
и ел акриды и дикий мед. 7 И про-
поведывал, говоря: идет за мною
Сильнейший меня, у Которого я
недостоин, наклонившись, развя-
зать ремень обуви Его; 8 я крестил
вас водою, а Он будет крестить вас
Духом Святым.



Крещение Господне



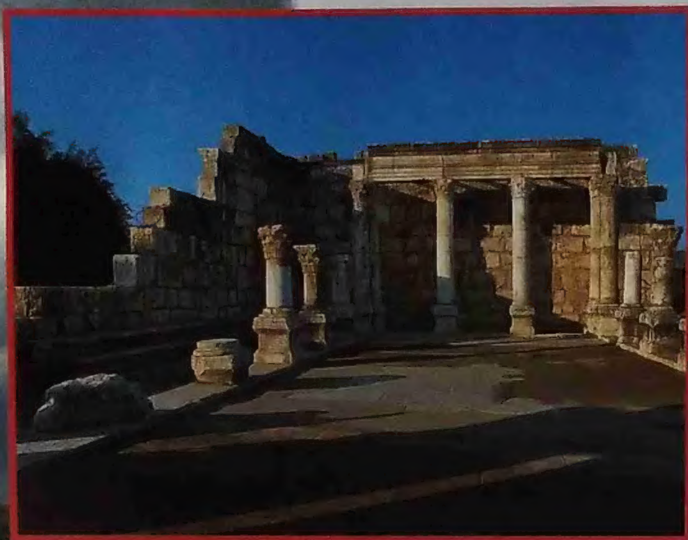
Искушение Христа

[9]И было в те дни, пришел Иисус
из Назарета Галилейского и крестил-
ся от Иоанна в Иордане. [10]И когда вы-
ходил из воды, тотчас увидел *Иоанн*
разверзающиеся небеса и Духа, как
голубя, сходящего на Него. [11]И глас
был с небес: Ты Сын Мой возлюблен-
ный, в Котором Мое благоволение.
[12]Немедленно после того Дух ве-
дет Его в пустыню. [13]И был Он там в
пустыне сорок дней, искушаемый са-
таною, и был со зверями; и Ангелы
служили Ему.
[14]После же того, как предан был
Иоанн, пришел Иисус в Галилею,
проповедуя Евангелие Царствия Бо-
жия [15]и говоря, что исполнилось вре-
мя и приблизилось Царствие Божие:
покайтесь и веруйте в Евангелие.
[16]Проходя же близ моря Галилейского, увидел Симона и
Андрея, брата его, закидывающих сети в море, ибо они были
рыболовы. [17]И сказал им Иисус идите за Мною, и Я сделаю,



Иудейская пустыня у Сорокадневной горы (горы Искушения)

что вы будете ловцами человеков. 18 И они тотчас, оставив свои сети, последовали за Ним. 19 И, пройдя оттуда немного, Он увидел Иакова Зеведеева и Иоанна, брата его, также в лодке починивающих сети; 20 и тотчас призвал их. И они, оставив отца своего Зеведея в лодке с работниками, последовали за Ним.



Капернаум

21 И приходят в Капернаум; и вскоре в субботу вошел Он в синагогу и учил. 22 И дивились Его учению, ибо Он учил их, как власть имеющий, а не как книжники. 23 В синагоге их был человек, *одержимый* духом нечистым, и вскричал: 24 оставь! что́ Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришел погубить нас! знаю Тебя, кто Ты, Святый Божий. 25 Но Иисус запретил ему, говоря: замолчи и выйди из него. 26 Тогда дух нечистый, сотрясши его и вскричав громким голосом, вышел из него. 27 И все ужаснулись, так что друг друга спрашивали: что это? что это за новое учение, что Он и духам нечистым повелевает со властью, и они повинуются Ему? 28 И скоро разошлась о Нем молва по всей окрестности в Галилее.

29 Выйдя вскоре из синагоги, пришли в дом Симона и Андрея, с Иаковом и Иоанном. 30 Теща же Симонова лежала в горячке; и тотчас говорят Ему о ней. 31 Подойдя, Он поднял ее, взяв ее за руку; и горячка тотчас оставила ее, и она стала служить им. 32 При наступлении же вечера, когда заходило солнце, приносили к Нему всех больных и бесноватых. 33 И весь город собрался к дверям. 34 И Он исцелил многих, страдавших различными болезнями; изгнал многих бесов, и не позволял бесам говорить, что они знают, что Он Христос.

Церковь над раскопками дома святого апостола Петра в Капернауме



35 А утром, встав весьма рано, вышел и удалился в пустынное место, и там молился. 36 Симон и бывшие с ним пошли за Ним 37 и, найдя Его, говорят Ему: все ищут Тебя. 38 Он говорит им:

пойдем в ближние селения и города́,
чтобы Мне и там проповедывать, ибо Я
для того пришел. 39 И Он проповедывал
в синагогах их по всей Галилее и изго-
нял бесов.

40 Приходит к Нему прокаженный и,
умоляя Его и падая пред Ним на коле-
ни, говорит Ему: если хочешь, можешь
меня очистить. 41 Иисус, умилосердив-
шись над ним, простер руку, коснул-
ся его и сказал ему: хочу, очистись.
42 После сего слова проказа тотчас со-
шла с него, и он стал чист. 43 И, посмо-
трев на него строго, тотчас отослал его
44 и сказал ему: смотри, никому ничего
не говори, но пойди, покажись священ-
нику и принеси за очищение твое, что́
повелел Моисей, во свидетельство им.
45 А он, выйдя, начал провозглашать и
рассказывать о происшедшем, так что
Иисус не мог уже явно войти в город, но находился вне, в ме-
стах пустынных. И приходили к Нему отовсюду.

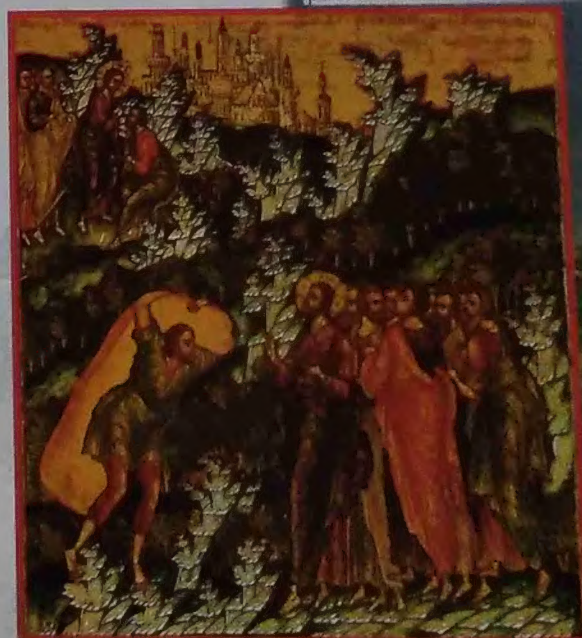


Капернаум. Реконструкция синагоги, в которой проповедывал Иисус Христос

Глава 2

Через *несколько* дней опять пришел Он в Капернаум; и
слышно стало, что Он в доме. 2 Тотчас собрались мно-
гие, так что уже и у дверей не
было места; и Он говорил им слово. 3 И
пришли к Нему с расслабленным, ко-
торого несли четверо; 4 и, не имея воз-
можности приблизиться к Нему за мно-
голюдством, раскрыли кровлю *дома*,
где Он находился, и, прокопав ее, спу-
стили постель, на которой лежал рас-
слабленный. 5 Иисус, видя веру их, гово-
рит расслабленному: чадо! прощаются
тебе грехи твои. 6 Тут сидели некоторые
из книжников и помышляли в серд-
цах своих: 7 что Он так богохульствует?
кто может прощать грехи, кроме одно-
го Бога? 8 Иисус, тотчас узнав духом
Своим, что они так помышляют в себе,
сказал им: для чего так помышляете в
сердцах ваших? 9 Что легче? сказать ли

Исцеление расслабленного



расслабленному: прощаются тебе грехи? или сказать: встань,
возьми свою постель и ходи? [10]Но чтобы вы знали, что Сын
Человеческий имеет власть на земле прощать грехи, — гово-
рит расслабленному: [11]тебе говорю: встань, возьми постель
твою и иди в дом твой. [12]Он тотчас встал и, взяв постель, вы-
шел перед всеми, так что все изумлялись и прославляли
Бога, говоря: никогда ничего такого мы не видали.

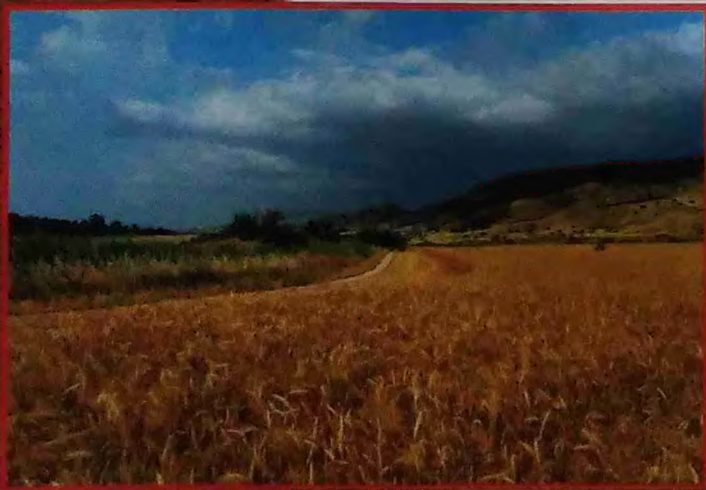
[13]И вышел *Иисус* опять к морю; и весь на-
род пошел к Нему, и Он учил их. [14]Проходя,
увидел Он Левия Алфеева, сидящего у сбо-
ра пошлин, и говорит ему: следуй за Мною.
И *он*, встав, последовал за Ним. [15]И ког-
да Иисус возлежал в доме его, возлежали
с Ним и ученики Его и многие мытари и
грешники: ибо много их было, и они следо-
вали за Ним. [16]Книжники и фарисеи, уви-
дев, что Он ест с мытарями и грешниками,
говорили ученикам Его: как это Он ест и
пьет с мытарями и грешниками? [17]Услышав
сие, Иисус говорит им: не здоровые имеют
нужду во враче, но больные; Я пришел при-
звать не праведников, но грешников к по-
каянию.



Призвание
апостола Матфея

[18]Ученики Иоанновы и фарисейские по-
стились. Приходят к Нему и говорят: поче-
му ученики Иоанновы и фарисейские постятся, а Твои уче-
ники не постятся? [19]И сказал им Иисус: могут ли поститься
сыны чертога брачного, когда с ними жених? Доколе с ними
жених, не могут поститься, [20]но придут дни, когда отнимет-
ся у них жених, и тогда будут поститься в те дни. [21]Никто к
ветхой одежде не приставляет заплаты из небеленой ткани:
иначе вновь пришитое отде-
рет от старого, и дыра будет
еще хуже. [22]Никто не вливает
вина молодого в мехи ветхие:
иначе молодое вино прорвет
мехи, и вино вытечет, и мехи
пропадут; но вино молодое
надобно вливать в мехи но-
вые.

[23]И случилось Ему в суббо-
ту проходить засеянными *по-
лями*, и ученики Его дорогою
начали срывать колосья. [24]И
фарисеи сказали Ему: смотри,

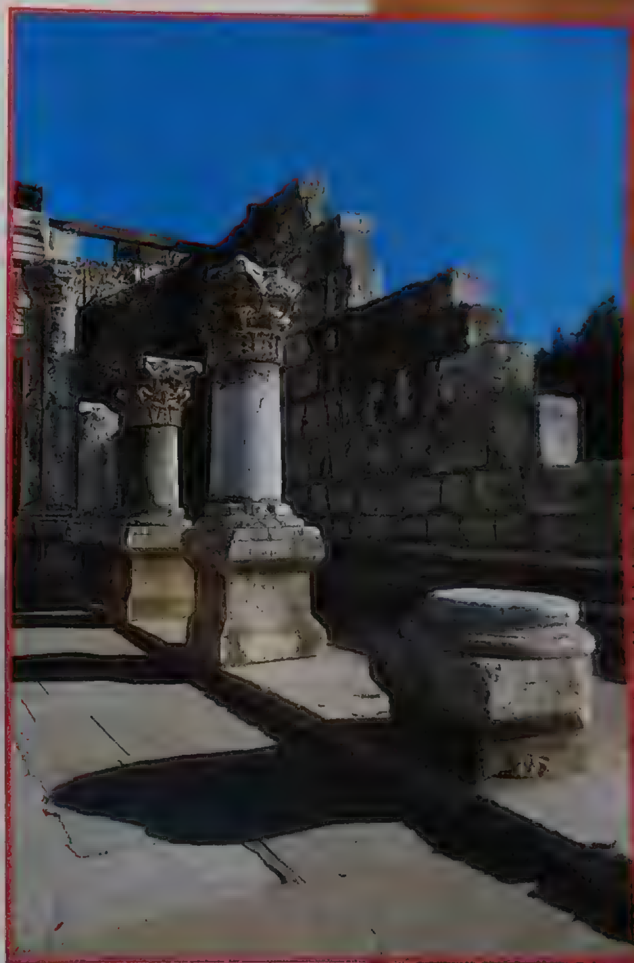


Галилея.
Пшеничные поля

что́ они делают в субботу, чего не должно *делать*? 25Он ска-
зал им: неужели вы не читали никогда, что́ сделал Давид,
когда имел нужду и взалкал сам и бывшие с ним? 26как во-
шел он в дом Божий при первосвященнике Авиафаре и ел
хлебы предложения, которых не должно было есть нико-
му, кроме священников, и дал и бывшим с ним? И сказал
им: суббота для человека, а не человек для субботы; 28посему
Сын Человеческий есть господин и субботы.

Глава 3

И пришел опять в синагогу;
там был человек, имев-
ший иссохшую руку. 2И
наблюдали за Ним, не исцелит
ли его в субботу, чтобы обвинить
Его. 3Он же говорит человеку,
имевшему иссохшую руку: стань
на средину. 4А им говорит: долж-
но ли в субботу добро делать, или
зло делать? душу спасти, или по-
губить? Но они молчали. 5И, воз-
зрев на них с гневом, скорбя об
ожесточении сердец их, гово-
рит тому человеку: протяни руку
твою. Он протянул, и стала рука
его здорова, как другая.
6Фарисеи, выйдя, немедлен-
но составили с иродианами со-
вещание против Него, как бы
погубить Его. 7Но Иисус с учени-
ками Своими удалился к морю;
и за Ним последовало множе-
ство народа из Галилеи, Иудеи,
8Иерусалима, Идумеи и из-за
Иордана. И *живущие* в окрест-
ностях Тира и Сидона, услышав,
что Он делал, шли к Нему в вели-
ком множестве. 9И сказал учени-
кам Своим, чтобы готова была для Него лодка по причине
многолюдства, дабы не теснили Его. 10Ибо многих Он исце-
лил, так что имевшие язвы бросались к Нему, чтобы кос-
нуться Его. 11И духи нечистые, когда видели Его, падали
пред Ним и кричали: Ты Сын Божий. 12Но Он строго запре-
щал им, чтобы не делали Его известным.



Капернаум.
Раскопки древнего
города

Потом взошел на гору и позвал к Себе, кого Сам хотел; и
пришли к Нему. 14И поставил *из них* двенадцать, чтобы с Ним
были и чтобы посылать их на проповедь, 15и чтобы они име-
ли власть исцелять от болезней и изгонять бесов; 16*поста-
вил* Симона, нарекши ему имя Петр, 17Иакова Зеведеева и
Иоанна, брата Иакова, нарекши им имена Воанергес, то есть
«сыны громовы», 18Андрея, Филиппа, Варфоломея, Матфея,
Фому, Иакова Алфеева, Фаддея, Симона Кананита 19и Иуду
Искариотского, который и предал Его.
20Приходят в дом; и опять сходится народ, так что им не-
возможно было и хлеба есть. 21И, услышав, ближние Его по-
шли взять Его, ибо говорили, что Он вышел из себя. 22А книж-
ники, пришедшие из Иерусалима, говорили, что Он имеет *в
Себе* веельзевула и что изгоняет бесов силою бесовского князя.
зя. 23И, призвав их, говорил им притчами: ка́к может сата-
на изгонять сатану? 24Если царство разделится само в себе,
не может устоять царство то́; 25и если дом разделится сам в
себе, не может устоять дом тот; 26и если сатана восстал на са-
мого себя и разделился, не может устоять, но пришел конец
его. 27Никто, войдя в дом сильного, не может расхитить ве-
щей его, если прежде не свяжет сильного, и тогда расхитит

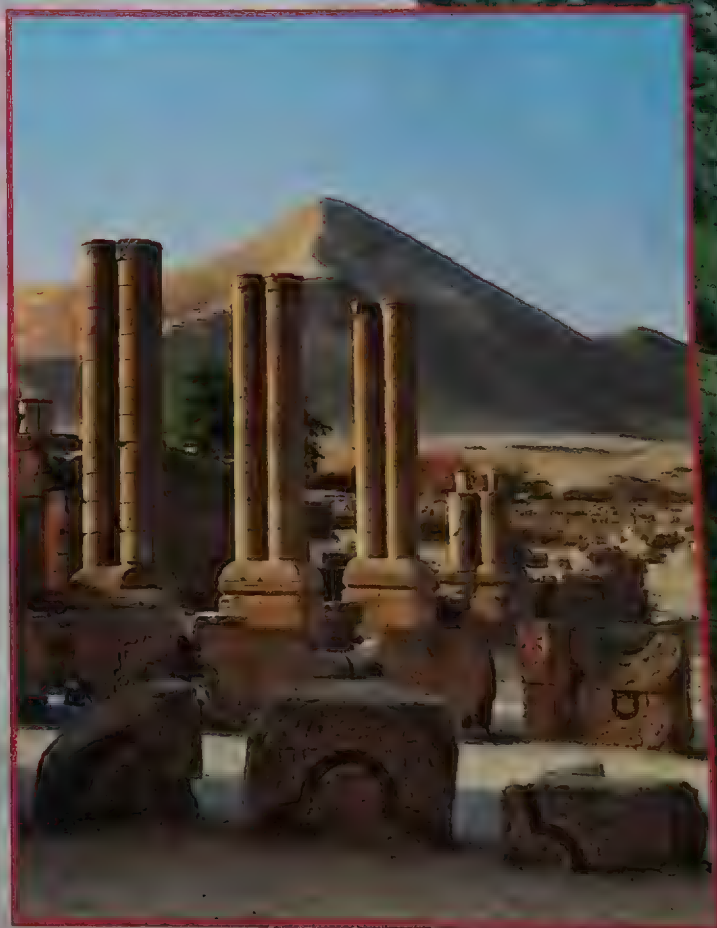


Галилейское
море

дом его. 28 Истинно говорю вам: будут прощены сынам человеческим все грехи и хуления, какими бы ни хулили; 29 но кто
будет хулить Духа Святаго, тому не будет прощения вовек,
но подлежит он вечному осуждению. 30 *Сие сказал Он*, пото-
му что говорили: в Нем нечистый дух.
31 И пришли Матерь и братья Его и, стоя вне *дома*, посла-
ли к Нему звать Его. 32 Около Него сидел народ. И сказали
Ему: вот, Матерь Твоя и братья Твои и сестры Твои, вне *дома*,
спрашивают Тебя. 33 И отвечал им: кто матерь Моя и братья
Мои? 34 И обозрев сидящих вокруг Себя, говорит: вот матерь
Моя и братья Мои; 35 ибо кто будет исполнять волю Божию,
тот Мне брат, и сестра, и матерь.

Глава 4

И опять начал учить при
море; и собралось к
Нему множество наро-
да, так что Он вошел в лодку
и сидел на море, а весь народ
был на земле, у моря. 2 И учил
их притчами много, и в уче-
нии Своем говорил им: 3 слу-
шайте: вот, вышел сеятель се-
ять; 4 и, когда сеял, случилось,
что иное упало при дороге, и
налетели птицы и поклева-
ли то. 5 Иное упало на камени-
стое *место*, где немного было
земли, и скоро взошло, пото-
му что земля была неглубока;
6 когда же взошло солнце, увя-
ло и, как не имело корня, за-
сохло. 7 Иное упало в терние, и
терние выросло, и заглушило
семя, и оно не дало плода. 8 И
иное упало на добрую землю и
дало плод, который взошел и
вырос, и принесло иное трид-
цать, иное шестьдесят, и иное
сто. 9 И сказал им: кто име-
ет уши слышать, да слышит!

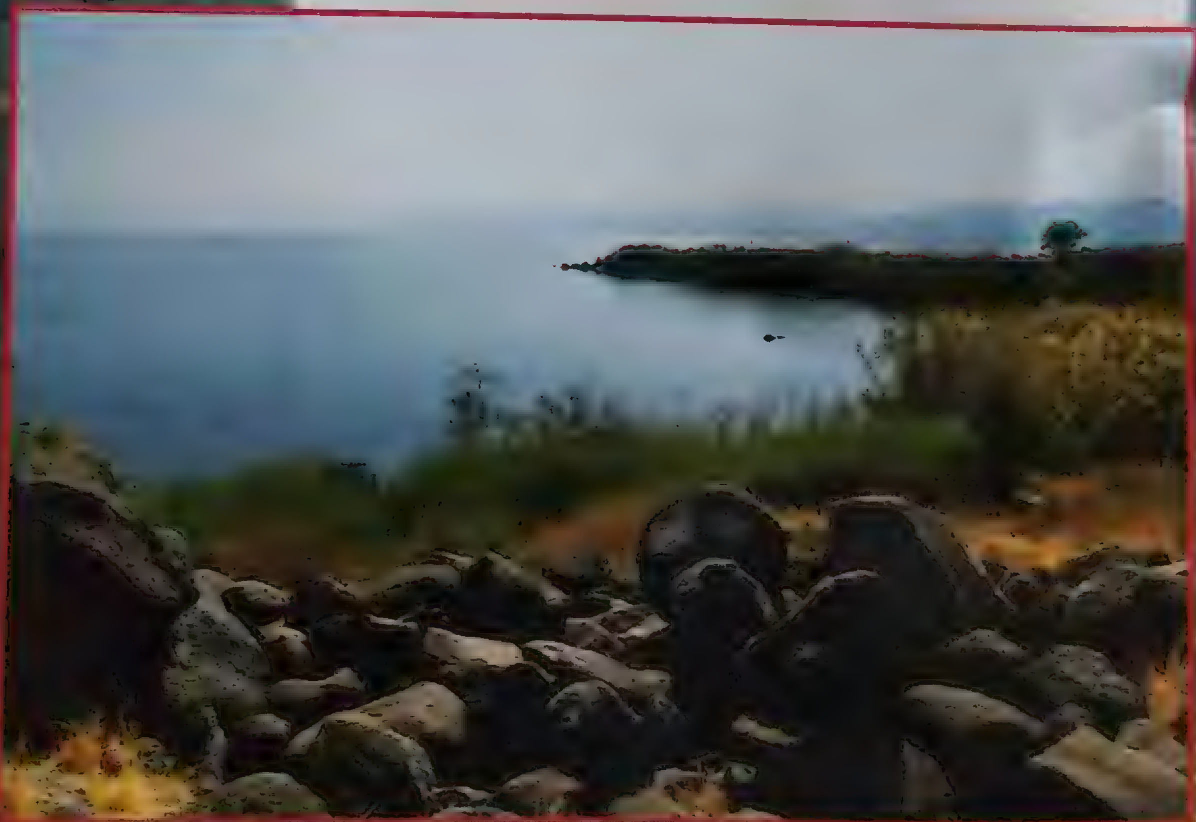


Библейский
Иерихон

10 Когда же остался без народа, окружающие Его, вместе с
двенадцатью, спросили Его о притче. 11 И сказал им: вам дано
знать тайны Царствия Божия, а тем внешним все бывает в

притчах; [12]так что они своими глазами смотрят, и не видят,
своими ушами слышат, и не разумеют, да не обратятся, и
прощены будут им грехи. [13]И говорит им: не понимаете этой
притчи? Как же вам уразуметь все притчи? [14]Сеятель слово
сеет. [15]*Посеянное* при дороге означает тех, в которых сеется
слово, но *к которым*, когда услышат, тотчас приходит сата-
на и похищает слово, посеянное в сердцах их. [16]Подобным
образом и посеянное на каменистом *месте* означает тех, ко-
торые, когда услышат слово, тотчас с радостью принимают
его, [17]но не имеют в себе корня и непостоянны; потом, ког-
да настанет скорбь или гонение за слово, тотчас соблазня-
ются. [18]Посеянное в тернии означает слышащих слово, [19]но в
которых заботы века сего, обольщение богатством и другие
пожелания, входя в них, заглушают слово, и оно бывает без
плода. [20]А посеянное на доброй земле означает тех, которые
слушают слово и принимают, и приносят плод, один в трид-
цать, другой в шестьдесят, иной во сто крат.

И сказал им: для того ли приносится свеча, чтобы по-
ставить ее под сосуд или под кровать? не для того ли, что-
бы поставить ее на подсвечнике? [22]Нет ничего тайного, что
не сделалось бы явным, и ничего не бывает потаенного,
что не вышло бы наружу. [23]Если кто имеет уши слышать, да



Рассвет на Галилейском море

слышит! [24]И сказал им: замечайте, что слышите: какою ме-
рою мерите, такою отмерено будет вам и прибавлено будет
вам, слушающим. [25]Ибо кто имеет, тому дано будет, а кто не
имеет, у того отнимется и то, что имеет.
[26]И сказал: Царствие Божие подобно тому, как если чело-
век бросит семя в землю, [27]и спит, и встает ночью и днем; и
ка́к семя всходит и растет, не знает он, [28]ибо земля сама со-
бою производит сперва зелень, потом колос, потом полное
зерно в колосе. [29]Когда же созреет плод, немедленно посы-
лает серп, потому что настала жатва.
[30]И сказал: чему уподобим Царствие Божие? или какою
притчею изобразим его? [31]Оно — как зерно горчичное, ко-
торое, когда сеется в землю, есть меньше всех семян на зем-
ле; [32]а когда посеяно, всходит и становится больше всех зла-
ков, и пускает большие ветви, так что под тенью его могут
укрываться птицы небесные. [33]И таковыми многими прит-
чами проповедывал им слово, сколько они могли слышать.
[34]Без притчи же не говорил им, а ученикам наедине изъяс-
нял всё.
[35]Вечером того дня сказал им: переправимся на ту сторо-
ну. [36]И они, отпустив народ, взяли Его с собою, как Он был
в лодке; с Ним были и другие лодки. [37]И поднялась великая
буря; волны били в лодку, так что она уже наполнялась *во-
дою*. [38]А Он спал на корме на возглавии. Его будят и гово-
рят Ему: Учитель! неужели Тебе нужды нет, что мы погиба-
ем? [39]И, встав, Он запретил ветру и сказал морю: умолкни,



Иудейская пустыня

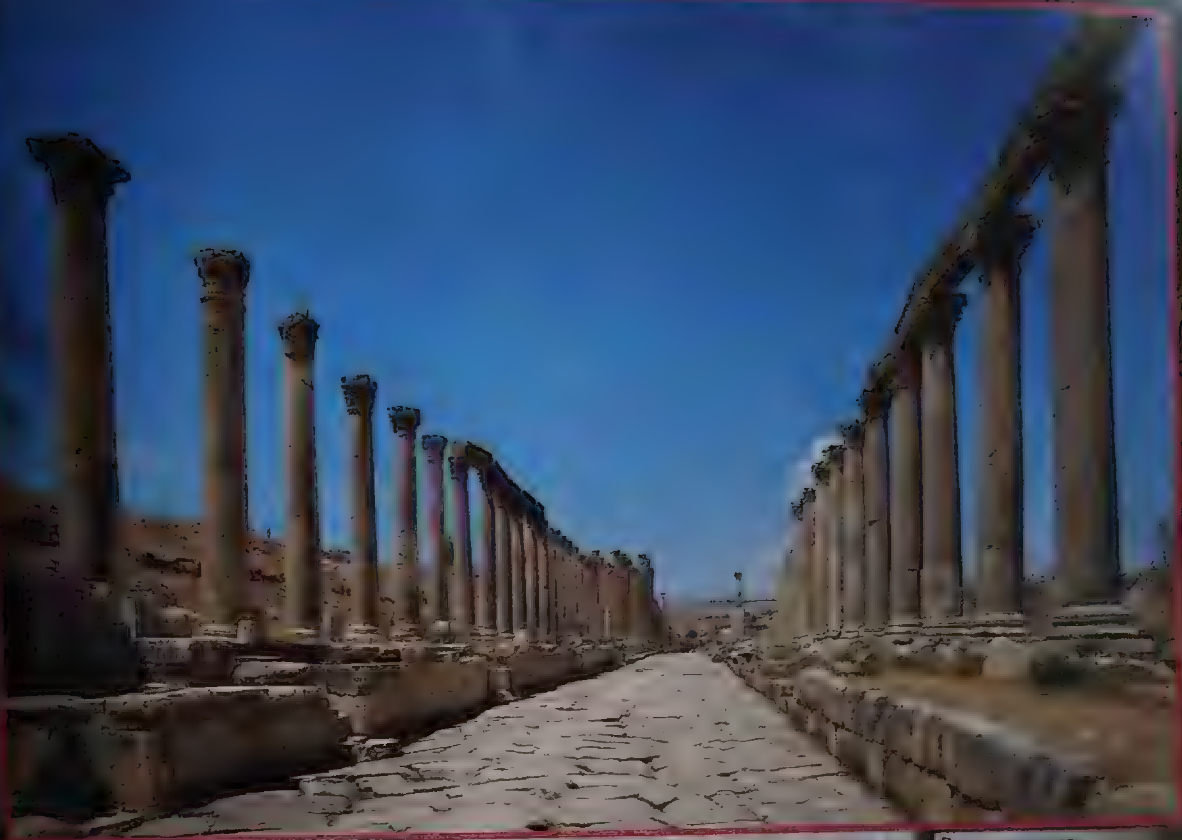
перестань. И ветер утих, и сделалась великая тишина. [40]И
сказал им: что вы так боязливы? кáк у вас нет веры? [41]И убо-
ялись страхом великим и говорили между собою: кто же Сей,
что и ветер и море повинуются Ему?

Глава 5

И пришли на другой берег моря, в страну Гадаринскую.
[2]И когда вышел Он из лодки, тотчас встретил Его вы-
шедший из гробов человек, *одержимый* нечистым
духом, [3]он имел жилище в гробах, и
никто не мог его связать даже цепя-
ми, [4]потому что многократно был он
скован оковами и цепями, но разры-
вал цепи и разбивал оковы, и никто
не в силах был укротить его; [5]всег-
да, ночью и днем, в горах и гробах,
кричал он и бился о камни; [6]увидев
же Иисуса издалека, прибежал и по-
клонился Ему, [7]и, вскричав громким
голосом, сказал: чтó Тебе до меня,
Иисус, Сын Бога Всевышнего? закли-
наю Тебя Богом, не мучь меня! [8]Ибо
Иисус сказал ему: выйди, дух нечи-
стый, из сего человека. [9]*И спросил его:*
как тебе имя? И он сказал в ответ: ле-
гион имя мне, потому что нас много.
[10]И много просили Его, чтобы не вы-
сылал их вон из страны той. [11]Паслось
же там при горе большое стадо сви-
ней. [12]И просили Его все бесы, говоря:
пошли нас в свиней, чтобы нам войти
в них. [13]Иисус тотчас позволил им. И
нечистые духи, выйдя, вошли в свиней; и устремилось стадо
с крутизны в море, а их было около двух тысяч; и потонули в
море. [14]Пасущие же свиней побежали и рассказали в городе
и в деревнях. И *жители* вышли посмотреть, что случилось.
[15]Приходят к Иисусу и видят, что бесновавшийся, в котором
был легион, сидит и одет, и в здравом уме; и устрашились.
[16]Видевшие рассказали им о том, как это произошло с бес-
новатым, и о свиньях. [17]И начали просить Его, чтобы отошел
от пределов их. [18]И когда Он вошел в лодку, бесновавшийся
просил Его, чтобы быть с Ним. [19]Но Иисус не дозволил ему,
а сказал: иди домой к своим и расскажи им, чтó сотворил
с тобою Господь и *как* помиловал тебя. [20]И пошел и начал

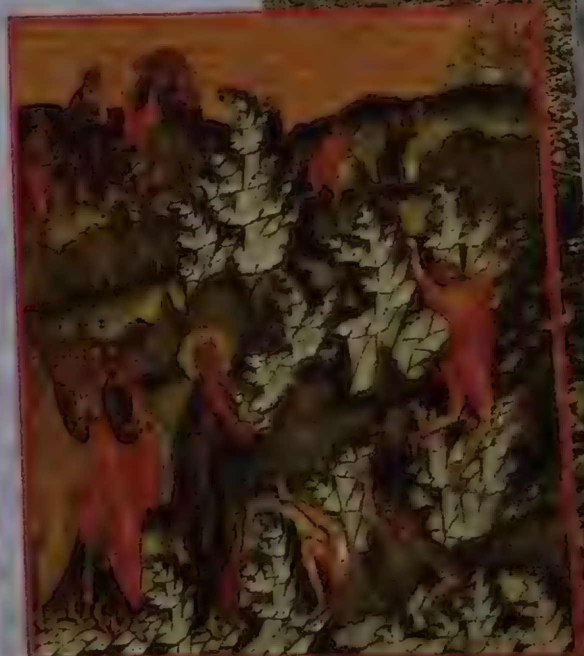


Скала у Курси, с которой свиньи бросились в море



Десятиградие. Улица Кардо в Герасе

проповедывать в Десятиградии, что сотворил с ним Иисус;
и все дивились.
21 Когда Иисус опять переправился в лодке на другой бе-
рег, собралось к Нему множество народа. Он был у моря.
22 И вот, приходит один из начальников синагоги, по имени
Иаир, и, увидев Его, падает к ногам Его 23 и усильно просит
Его, говоря: дочь моя при смерти; приди
и возложи на нее руки, чтобы она выздо-
ровела и осталась жива. 24 *Иисус* пошел с
ним. За Ним следовало множество наро-
да, и теснили Его.
25 Одна женщина, которая страдала
кровотечением двенадцать лет, 26 много
потерпела от многих врачей, истощила
всё, что было у ней, и не получила ника-
кой пользы, но пришла еще в худшее со-
стояние, — 27 услышав об Иисусе, подошла
сзади в народе и прикоснулась к одежде
Его, 28 ибо говорила: если хотя к одежде
Его прикоснусь, то выздоровею. 29 И тот-
час иссяк у ней источник крови, и она
ощутила в теле, что исцелена от болезни.
30 В то же время Иисус, почувствовав Сам в
Себе, что вышла из Него сила, обратился



Исцеление кровоточивой жены и бесноватых



Десятиградие. Пелла. Руины центральной части города

в народе и сказал: кто прикоснулся
к Моей одежде? [31]Ученики сказали
Ему: Ты видишь, что народ теснит
Тебя, и говоришь: кто прикоснул-
ся ко Мне? [32]Но Он смотрел вокруг,
чтобы видеть ту, которая сделала
это. [33]Женщина в страхе и трепе-
те, зная, чтó с нею произошло, по-
дошла, пала пред Ним и сказала
Ему всю истину. [34]Он же сказал ей:
дщерь! вера твоя спасла тебя; иди
в мире и будь здорова от болезни
твоей.

Когда Он еще говорил сие,
приходят от начальника синаго-
ги и говорят: дочь твоя умерла;
что еще утруждаешь Учителя? [36]Но
Иисус, услышав сии слова, тот-
час говорит начальнику синагоги:
не бойся, только веруй. [37]И не по-
зволил никому следовать за Собою, кроме Петра, Иакова
и Иоанна, брата Иакова. [38]Приходит в дом начальника си-
нагоги и видит смятение и плачущих и вопиющих громко.
[39]И, войдя, говорит им: что смущаетесь и плачете? девица не
умерла, но спит. [40]И смеялись над Ним. Но Он, выслав всех,
берет с Собою отца и мать девицы и бывших с Ним и входит



Улица Назарета

туда, где девица лежала. 41 И, взяв девицу за руку, говорит ей:
«талифа́ куми́», что значит: девица, тебе говорю, встань. 42 И
девица тотчас встала и начала ходить, ибо была лет двенад-
цати. *Видевшие* пришли в великое изумление. 43 И Он стро-
го приказал им, чтобы никто об этом не знал, и сказал, что-
бы дали ей есть.

Глава 6

Оттуда вышел Он и пришел в Свое отечество; за Ним
следовали ученики Его. 2 Когда наступила суббо-
та, Он начал учить в синагоге; и многие слышав-
шие с изумлением говорили: откуда у Него это? что за пре-
мудрость дана Ему, и как такие чудеса совершаются руками
Его? 3 Не плотник ли Он, сын Марии, брат Иакова, Иосии,
Иуды и Симона? Не здесь ли, между нами, Его сестры? И со-
блазнялись о Нем. 4 Иисус же сказал им: не бывает пророк
без чести, разве только в отечестве своем и у сродников и в
доме своем. 5 И не мог совершить там никакого чуда, только
на немногих больных возложив руки, исцелил *их*. 6 И дивил-
ся неверию их; потом ходил по окрестным селениям и учил.
7 И, призвав двенадцать, начал посылать их по два, и дал
им власть над нечистыми духами. 8 И заповедал им ниче-
го не брать в дорогу, кроме одного посоха: ни сумы, ни хле-
ба, ни меди в поясе,
9 но обуваться в про-
стую обувь и не но-
сить двух одежд. 10 И
сказал им: если где
войдете в дом, оста-
вайтесь в нем, доко-
ле не выйдете из того
места. 11 И если кто не
примет вас и не бу-
дет слушать вас, то,
выходя оттуда, отря-
сите прах от ног ва-
ших, во свидетель-
ство на них. Истинно
говорю вам: отрад-
нее будет Содому и
Гоморре в день суда,
нежели тому городу. 12 Они пошли и проповедывали покая-
ние; 13 изгоняли многих бесов и многих больных мазали мас-
лом и исцеляли.



Раскопки древнего
Назарета



Святой Иоанн Предтеча

14Царь Ирод, услышав *об Иисусе* [ибо имя Его
стало гласно], говорил: это Иоанн Креститель
воскрес из мертвых, и потому чудеса делаются
им. 15Другие говорили: это Илия, а иные говори-
ли: это пророк, или как один из пророков. 16Ирод
же, услышав, сказал: это Иоанн, которого я обез-
главил; он воскрес из мертвых. 17Ибо сей Ирод,
послав, взял Иоанна и заключил его в темницу
за Иродиаду, жену Филиппа, брата своего, по-
тому что женился на ней. 18Ибо Иоанн говорил
Ироду: не должно тебе иметь жену брата твое-
го. 19Иродиада же, злобясь на него, желала убить
его; но не могла. 20Ибо Ирод боялся Иоанна, зная,
что он муж праведный и святой, и берёг его; многое делал,
слушаясь его, и с удовольствием слушал его. 21Настал удоб-
ный день, когда Ирод, по случаю *дня* рождения своего, де-
лал пир вельможам своим, тысяченачальникам и старей-
шинам Галилейским, — 22дочь Иродиады вошла, плясала
и угодила Ироду и возлежавшим с ним; царь сказал деви-
це: проси у меня, чего хочешь, и дам тебе; 23и клялся ей:
чего ни попросишь у меня, дам тебе, даже до половины мо-
его царства. 24Она вышла и спросила у матери своей: чего
просить? Та отвечала: головы Иоанна Крестителя. 25И она
тотчас пошла с поспешностью к царю и просила, говоря:
хочу, чтобы ты дал мне теперь же на блюде голову Иоанна
Крестителя. 26Царь опечалился, но ради клятвы и возле-
жавших с ним не захотел отказать ей. 27И тотчас, послав
оруженосца, царь повелел при-
нести голову его. 28Он пошел,
отсек ему голову в темнице, и
принес голову его на блюде, и
отдал ее девице, а девица отда-
ла ее матери своей. 29Ученики
его, услышав, пришли и взя-
ли тело его, и положили его во
гробе.

30И собрались Апостолы к
Иисусу и рассказали Ему всё,
и что сделали, и чему научили.
31Он сказал им: пойдите вы одни
в пустынное место и отдохните
немного, — ибо много было при-
ходящих и отходящих, так что
и есть им было некогда. 32И от-
правились в пустынное место в



Усекновение главы св. Иоанна Предтечи



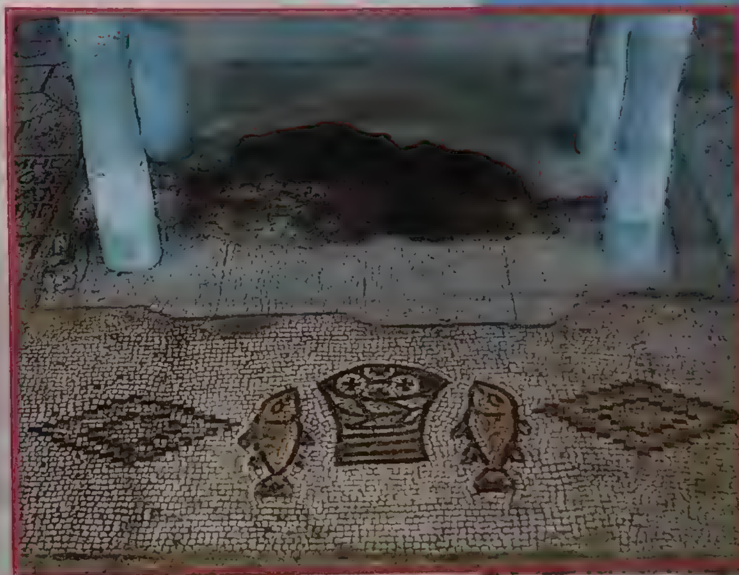
Святой Иоанн Предтеча

[14]Царь Ирод, услышав *об Иисусе* [ибо имя Его
стало гласно], говорил: это Иоанн Креститель
воскрес из мертвых, и потому чудеса делаются
им. Другие говорили: это Илия, а иные говори-
ли: это пророк, или как один из пророков. [16]Ирод
же, услышав, сказал: это Иоанн, которого я обез-
главил; он воскрес из мертвых. Ибо сей Ирод,
послав, взял Иоанна и заключил его в темницу
за Иродиаду, жену Филиппа, брата своего, по-
тому что женился на ней. [18]Ибо Иоанн говорил
Ироду: не должно тебе иметь жену брата твое-
го. Иродиада же, злобясь на него, желала убить
его; но не могла. [20]Ибо Ирод боялся Иоанна, зная,
что он муж праведный и святой, и берёг его; многое делал,
слушаясь его, и с удовольствием слушал его. [21]Настал удоб-
ный день, когда Ирод, по случаю *дня* рождения своего, де-
лал пир вельможам своим, тысяченачальникам и старей-
шинам Галилейским, — [22]дочь Иродиады вошла, плясала
и угодила Ироду и возлежавшим с ним; царь сказал деви-
це: проси у меня, чего хочешь, и дам тебе; [23]и клялся ей:
чего ни попросишь у меня, дам тебе, даже до половины мо-
его царства. [24]Она вышла и спросила у матери своей: чего
просить? Та отвечала: головы Иоанна Крестителя. И она
тотчас пошла с поспешностью к царю и просила, говоря:
хочу, чтобы ты дал мне теперь же на блюде голову Иоанна
Крестителя. [26]Царь опечалился, но ради клятвы и возле-
жавших с ним не захотел отказать ей. [27]И тотчас, послав
оруженосца, царь повелел при-
нести голову его. [28]Он пошел,
отсек ему голову в темнице, и
принес голову его на блюде, и
отдал ее девице, а девица отда-
ла ее матери своей. [29]Ученики
его, услышав, пришли и взя-
ли тело его, и положили его во
гробе.
И собрались Апостолы к
Иисусу и рассказали Ему всё,
и что сделали, и чему научили.
Он сказал им: пойдите вы одни
в пустынное место и отдохните
немного, — ибо много было при-
ходящих и отходящих, так что
и есть им было некогда. [32]И от-
правились в пустынное место в



Усекновение главы св. Иоанна Предтечи

лодке одни. 33Народ увидел, *как* они отправлялись, и многие
узнали их; и бежали туда пешие из всех городов, и предупре-
дили их, и собрались к Нему. 34Иисус, выйдя, увидел множе-
ство народа и сжалился над ними, потому что они были, как
овцы, не имеющие пастыря; и начал учить их много. И как
времени прошло много, ученики Его, приступив к Нему, го-
ворят: место *здесь* пустынное, а времени уже много, — от-
пусти их, чтобы они пошли в окрестные деревни и селения
и купили себе хлеба, ибо им нечего есть. Он сказал им в от-
вет: вы дайте им есть. И сказали Ему: разве нам пойти купить
хлеба динариев на двести и дать им есть? 38Но Он спросил
их: сколько у вас хлебов? пойдите, посмотрите. Они, узнав,
сказали: пять хлебов и две рыбы. 39Тогда повелел им расса-
дить всех отделениями на
зеленой траве. 40И сели
рядами, по сто и по пя-
тидесяти. 41Он взял пять
хлебов и две рыбы, воз-
зрев на небо, благосло-
вил и преломил хлебы и
дал ученикам Своим, что-
бы они раздали им; и две
рыбы разделил на всех.
42И ели все, и насытились.
43И набрали кусков хлеба
и *остатков* от рыб две-
надцать полных коробов.
44Было же евших хлебы
около пяти тысяч мужей.



Генисаретская долина. Город Табга. Изображение рыб и хлебов. Мозаика V в.

45И тотчас понудил
учеников Своих войти в
лодку и отправиться вперед на другую сторону к Вифсаиде,
пока Он отпустит народ. 46И, отпустив их, пошел на гору по-
молиться. Вечером лодка была посреди моря, а Он один на
земле. 48И увидел их бедствующих в плавании, потому что
ветер им был противный; около же четвертой стражи ночи
подошел к ним, идя по морю, и хотел миновать их. Они,
увидев Его идущего по морю, подумали, что это призрак, и
вскричали. Ибо все видели Его и испугались. И тотчас заго-
ворил с ними и сказал им: ободритесь; это Я, не бойтесь. И
вошел к ним в лодку, и ветер утих. И они чрезвычайно изу-
млялись в себе и дивились, ибо не вразумились *чудом* над
хлебами, потому что сердце их было окаменено. И, пере-
правившись, прибыли в землю Геннисаретскую и пристали
к берегу. 54Когда вышли они из лодки, тотчас *жители*, узнав



Галилейское море. Геннисаретская долина

Его, 55 обежали всю окрестность ту и начали на постелях при-
носить больных туда, где Он, как слышно было, находился.
56 И куда ни приходил Он, в селения ли, в города ли, в дерев-
ни ли, клали больных на открытых местах и просили Его,
чтобы им прикоснуться хотя к краю одежды Его; и которые
прикасались к Нему, исцелялись.

Глава 7

Собрались к Нему фарисеи и некоторые из книжни-
ков, пришедшие из Иерусалима, 2 и, увидев некото-
рых из учеников Его, евших хлеб нечистыми, то есть
неумытыми, руками, укоряли. 3 Ибо фарисеи и все Иудеи,
держась предания старцев, не едят, не умыв тщательно рук;
4 и, *придя* с торга, не едят не омывшись.
Есть и многое другое, чего они приня-
ли держаться: наблюдать омовение чаш,
кружек, котлов и скамей. 5 Потом спра-
шивают Его фарисеи и книжники: зачем
ученики Твои не поступают по преда-
нию старцев, но неумытыми руками едят
хлеб? 6 Он сказал им в ответ: хорошо про-
рочествовал о вас, лицемерах, Исаия, как
написано: люди сии чтут Меня устами,
сердце же их далеко отстоит от Меня, 7 но



Хоразин



Десятиградие. Курси. Реконструкция византийского монастыря V в.

тщетно чтут Меня, уча учениям, заповедям человеческим.
[8]Ибо вы, оставив заповедь Божию, де́ржитесь предания человеческого, омовения кружек и чаш, и делаете многое другое, сему подобное.
[9]И сказал им: хорошо ли, *что* вы отменяете заповедь Божию, чтобы соблюсти свое предание?
[10]Ибо Моисей сказал: почитай отца своего и мать свою; и: злословящий отца или мать смертью да умрет.
[11]А вы говорите: кто скажет отцу или матери: корван, то есть дар *Богу* то́, чем бы ты от меня пользовался,
[12]тому вы уже попускаете ничего не делать для отца своего или матери своей,
[13]устраняя слово Божие преданием вашим, которое вы установили; и делаете многое сему подобное.
[14]И, призвав весь народ, говорил им: слушайте Меня все и разумейте:
[15]ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его; но что исходит из него, то оскверняет человека.
[16]Если кто имеет уши слышать, да слышит!
[17]И когда Он от народа вошел в дом, ученики Его спросили Его о притче.
[18]Он сказал им: неужели и вы так непонятливы? Неужели не разумеете, что ничто, извне входящее в человека, не может осквернить его?
[19]Потому что не в сердце его входит, а в чрево, и выходит вон, *чем* очищается всякая пища.
[20]Далее сказал: исходящее из человека оскверняет человека.
[21]Ибо изнутрь, из сердца человеческого, исходят злые помыслы, прелюбодеяния, любодеяния, убийства,
[22]кражи, лихоимство, злоба, коварство, непотребство, завистливое око, богохульство, гордость, безумство, —
[23]всё это зло изнутрь исходит и оскверняет человека.

[24]И, отправившись оттуда, пришел в пределы Тирские и Сидонские; и, войдя в дом, не хотел, чтобы кто узнал; но не мог утаиться.
[25]Ибо услышала о Нем женщина, у которой дочь одержима была нечистым духом, и, придя, припала к ногам Его;
[26]а женщина та была язычница, родом



Гора Ермон в пределах Тирских и Сидонских



Исцеление дочери хананеянки



Исцеление глухого косноязычного

сирофиникиянка; и просила Его, что-
бы изгнал беса из ее дочери. 27 Но Иисус
сказал ей: дай прежде насытиться де-
тям, ибо нехорошо взять хлеб у детей
и бросить псам. 28 Она же сказала Ему в
ответ: так, Господи; но и псы под сто-
лом едят крохи у детей. 29 И сказал ей:
за это слово, пойди; бес вышел из тво-
ей дочери. 30 И, придя в свой дом, она
нашла, что бес вышел и дочь лежит на
постели.

Выйдя из пределов Тирских и
Сидонских, *Иисус* опять пошел к
морю Галилейскому через пределы
Десятиградия. 32 Привели к Нему глухо-
го косноязычного и просили Его возло-
жить на него руку. 33 *Иисус*, отведя его в
сторону от народа, вложил персты Свои
в уши ему и, плюнув, коснулся языка
его; 34 и, воззрев на небо, вздохнул и ска-
зал ему: «еффафа́», то есть: отверзись.
35 И тотчас отверзся у него слух и разре-
шились узы его языка, и стал говорить
чисто. 36 И повелел им не сказывать ни-
кому. Но сколько Он ни запрещал им,
они еще более разглашали. 37 И чрезвы-
чайно дивились, и говорили: всё хоро-
шо делает, — и глухих делает слыша-
щими, и немых — говорящими.

Глава 8

В те дни, когда собралось весьма
много народа и нечего было им
есть, Иисус, призвав учеников
Своих, сказал им: 2 жаль Мне народа,
что уже три дня находятся при Мне, и
нечего им есть. 3 Если неевшими отпущу
их в домы их, ослабеют в дороге, ибо некоторые из них при-
шли издалека. 4 Ученики Его отвечали Ему: откуда мог бы кто
взять здесь в пустыне хлебов, чтобы накормить их? 5 И спро-
сил их: сколько у вас хлебов? Они сказали: семь. 6 Тогда велел
народу возлечь на землю; и, взяв семь хлебов и воздав бла-
годарение, преломил и дал ученикам Своим, чтобы они раз-
дали; и они раздали народу. 7 Было у них и немного рыбок:

благословив, Он велел раздать и их. [8]И ели, и насытились;
и набрали оставшихся кусков семь корзин. [9]Евших же было
около четырех тысяч. И отпустил их.
[10]И тотчас войдя в лодку с учениками Своими, при-
был в пределы Далмануфские. [11]Вышли фарисеи, нача-
ли с Ним спорить и требовали
от Него знамения с неба, иску-
шая Его. [12]И Он, глубоко вздох-
нув, сказал: для чего род сей тре-
бует знамения? Истинно говорю
вам, не дастся роду сему знаме-
ние. [13]И, ставив их, опять вошел
в лодку и отправился на ту сторо-
ну. [14]При сем ученики Его забы-
ли взять хлебов и кроме одного
хлеба не имели с собою в лодке.
[15]А Он заповедал им, говоря: смот-
рите, берегитесь закваски фари-
сейской и закваски Иродовой.
[16]И, рассуждая между собою, го-
ворили: *это значит*, что хлебов
нет у нас. [17]Иисус, уразумев, гово-
рит им: что рассуждаете о том, что нет у вас хлебов? Еще ли
не понимаете и не разумеете? Еще ли окаменено у вас серд-
це? [18]Имея очи, не видите? имея уши, не слышите? и не пом-
ните? [19]Когда Я пять хлебов преломил для пяти тысяч *чело-
век*, сколько полных коробов набрали вы кусков? Говорят
Ему: двенадцать. [20]А когда семь для четырех тысяч, скольь-
ко корзин набрали вы оставшихся кусков? Сказали: семь.
[21]И сказал им: как же не разумеете?
[22]Приходит в Вифсаиду; и приводят к Нему слепого и
просят, чтобы прикоснулся к нему. [23]Он, взяв слепого за
руку, вывел его вон из селения и, плюнув ему на глаза, воз-
ложил на него руки и спросил его: видит ли что? [24]Он, взгля-
нув, сказал: вижу проходящих людей, как деревья. [25]Потом
опять возложил руки на глаза ему и велел ему взглянуть.
И он исцелел и стал видеть все ясно. [26]И послал его домой,
сказав: не заходи в селение и не рассказывай никому в се-
лении.
[27]И пошел Иисус с учениками Своими в селения Кесарии
Филипповой. Дорогою Он спрашивал учеников Своих: за
кого почитают Меня люди? [28]Они отвечали: за Иоанна
Крестителя; другие же — за Илию; а иные — за одно-
го из пророков. [29]Он говорит им: а вы за кого почитаете
Меня? Петр сказал Ему в ответ: Ты Христос. [30]И запретил



Десятиградие.
Символическое изображение хлебов и рыб



Раскопки Кесарии Филипповой

им, чтобы никому не говорили о
Нем. [31]И начал учить их, что Сыну
Человеческому много должно
пострадать, быть отвержену ста-
рейшинами, первосвященника-
ми и книжниками, и быть убиту,
и в третий день воскреснуть. [32]И
говорил о сем открыто. Но Петр,
отозвав Его, начал прекосло-
вить Ему. [33]Он же, обратившись
и взглянув на учеников Своих,
воспретил Петру, сказав: отой-
ди от Меня, сатана, потому что ты думаешь не о том, что
Божие, но что человеческое. [34]И, подозвав народ с учени-
ками Своими, сказал им: кто хочет идти за Мною, отвер-
гнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною. [35]Ибо
кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто поте-
ряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее.
[36]Ибо какая польза человеку, если он приобретет весь мир,
а душе своей повредит? [37]Или какой выкуп даст человек за
душу свою? [38]Ибо кто постыдится Меня и Моих слов в роде
сем прелюбодейном и грешном, того постыдится и Сын
Человеческий, когда приидет в славе Отца Своего со свя-
тыми Ангелами.



Гора Фавор

Глава 9

И сказал им: истин-
но говорю вам: есть
некоторые из стоя-
щих здесь, которые не вку-
сят смерти, как уже увидят
Царствие Божие, пришед-
шее в силе. [2]И, по проше-
ствии дней шести, взял
Иисус Петра, Иакова и
Иоанна, и возвел на гору
высокую особо их одних, и
преобразился перед ними.
[3]Одежды Его сделались
блистающими, весьма бе-
лыми, как снег, как на зем-
ле белильщик не может вы-
белить. [4]И явился им Илия
с Моисеем; и беседовали



Преображение

с Иисусом. [5]При сем Петр
сказал Иисусу: Равви́! хо-
рошо нам здесь быть; сде-
лаем три кущи: Тебе одну,
Моисею одну, и одну Илии.
[6]Ибо не знал, что сказать;
потому что они были в
страхе. [7]И явилось обла-
ко, осеняющее их, и из об-
лака исшел глас, глаголю-
щий: Сей есть Сын Мой
возлюбленный; Его слу-
шайте. [8]И, внезапно посмо-
трев вокруг, никого более
с собою не видели, кроме
одного Иисуса. [9]Когда же
сходили они с горы, Он не
велел никому рассказы-
вать о том, что видели, до-
коле Сын Человеческий
не воскреснет из мертвых.
[10]И они удержали это сло-
во, спрашивая друг друга, что значит: воскреснуть из мерт-
вых. [11]И спросили Его: как же книжники говорят, что Илии
надлежит придти прежде? [12]Он сказал им в ответ: прав-
да, Илия должен придти прежде и устроить всё; и Сыну
Человеческому, как написано о Нем, *надлежит* много по-
страдать и быть уничижену. [13]Но говорю вам, что и Илия
пришел, и поступили с ним, как хотели, как написано о нем.
[14]Придя к ученикам, увидел много народа около них и
книжников, спорящих с ними. [15]Тотчас, увидев Его, весь на-
род изумился, и, подбегая, приветствовали Его. [16]Он спро-
сил книжников: о чём спорите с ними? [17]Один из народа
сказал в ответ: Учитель! я привел к Тебе сына моего, одер-
жимого духом немым: [18]где ни схватывает его, повергает
его на землю, и он испускает пену, и скрежещет зубами сво-
ими, и цепенеет. Говорил я ученикам Твоим, чтобы изгна-
ли его, и они не могли. [19]Отвечая ему, Иисус сказал: о, род
неверный! доколе буду с вами? доколе буду терпеть вас?
Приведите его ко Мне. [20]И привели его к Нему. Как скоро
бесноватый увидел Его, дух сотряс его; он упал на землю
и валялся, испуская пену. [21]И спросил *Иисус* отца его: как
давно это сделалось с ним? Он сказал: с детства; [22]и мно-
гократно *дух* бросал его и в огонь и в воду, чтобы погубить
его; но, если что можешь, сжалься над нами и помоги нам.

Иисус сказал ему: если сколько-нибудь можешь веровать,
всё возможно верующему. [24]И тотчас отец отрока воскликнул со слезами: верую, Господи! помоги моему неверию.
[25]Иисус, видя, что сбегается народ, запретил духу нечистому, сказав ему: дух немой и глухой! Я повелеваю тебе, выйди из него и впредь не входи в него. [26]И, вскрикнув и сильно
сотрясши его, вышел; и он сделался, как мертвый, так что
многие говорили, что он умер. [27]Но Иисус, взяв его за руку,
поднял его; и он встал. [28]И как вошел *Иисус* в дом, ученики
Его спрашивали Его наедине: почему мы не могли изгнать
его? [29]И сказал им: сей род не может выйти иначе, как от
молитвы и поста.

[30]Выйдя оттуда, проходили через Галилею; и Он не хотел,
чтобы кто узнал. [31]Ибо учил Своих учеников и говорил им,
что Сын Человеческий предан будет в руки человеческие и
убьют Его, и, по убиении, в третий день воскреснет. [32]Но они
не разумели сих слов, а спросить Его боялись.

[33]Пришел в Капернаум; и когда был в доме, спросил их:
о чем дорогою вы рассуждали между собою? [34]Они молчали; потому что дорогою рассуждали между собою, кто
больше. [35]И, сев, призвал двенадцать и сказал им: кто хочет быть первым, будь из всех последним и всем слугою.



…наум. Раскопки древнего города

[36]И, взяв дитя, поставил его посреди них и, обняв его, сказал
им: [37]кто примет одно из таких детей во имя Мое, тот при-
нимает Меня; а кто Меня примет, тот не Меня принимает,
но Пославшего Меня. [38]При сем Иоанн сказал: Учитель! мы



Мельничные жернова и водоносы

видели человека, который именем Твоим изгоняет бесов, а
не ходит за нами; и запретили ему, потому что не ходит за
нами. [39]Иисус сказал: не запрещайте ему, ибо никто, сотво-
ривший чудо именем Моим, не может вскоре злословить
Меня. [40]Ибо кто не против вас, тот за вас. [41]И кто напоит вас
чашею воды во имя Мое, потому что вы Христовы, истинно
говорю вам, не потеряет награды своей. [42]А кто соблазнит
одного из малых сих, верующих в Меня, тому лучше было
бы, если бы повесили ему жерновный камень на шею и бро-
сили его в море. [43]И если соблазняет тебя рука твоя, отсеки
ее: лучше тебе увечному войти в жизнь, нежели с двумя ру-
ками идти в геенну, в огонь неугасимый, [44]где червь их не
умирает и огонь не угасает. [45]И если нога твоя соблазняет
тебя, отсеки ее: лучше тебе войти в жизнь хромому, неже-
ли с двумя ногами быть ввержену в геенну, в огонь неугаси-
мый, [46]где червь их не умирает и огонь не угасает. [47]И если
глаз твой соблазняет тебя, вырви его: лучше тебе с одним
глазом войти в Царствие Божие, нежели с двумя глазами
быть ввержену в геенну огненную, [48]где червь их не умира-
ет и огонь не угасает. [49]Ибо всякий огнем осолится, и вся-
кая жертва солью осолится. [50]Соль — добрая *вещь*; но ежели

соль не солона будет, чем вы ее поправите? Имейте в се-
соль, и мир имейте между собою.

Глава 10

Отправившись оттуда, приходит в пределы Иудей-
ские за Иорданскою стороною. Опять собирается к
Нему народ, и, по обычаю Своему, Он опять учил
их. 2 Подошли фарисеи и спросили, искушая Его: позволи-
тельно ли разводиться мужу с женою? 3 Он сказал им в ответ:
что заповедал вам Моисей? 4 Они сказали: Моисей позво-
лил писать разводное письмо и разводиться. 5 Иисус ска-
зал им в ответ: по жестокосердию вашему он написал вам
сию заповедь. 6 В начале же создания, Бог мужчину и жен-
щину сотворил их. 7 Посему оставит человек отца своего и



Заиорданье.
Развалины города
Кацрина

мать 7и прилепится к жене своей, и будут два одною пло-
тью; так что они уже не двое, но одна плоть. 9Итак, что Бог
сочетал, того человек да не разлучает. 10В доме ученики Его
опять спросили Его о том же. 11Он сказал им: кто разведется
с женою своею и женится на другой, тот прелюбодействует
от нее; 12и если жена разведется с мужем своим и выйдет за
другого, прелюбодействует.

13Приносили к Нему детей, чтобы Он прикоснулся к
ним; ученики же не допускали приносящих. 14Увидев *то*,
Иисус вознегодовал и сказал им: пустите детей приходить
ко Мне и не препятствуйте им, ибо таковых есть Царствие
Божие. 15Истинно го-
ворю вам: кто не при-
мет Царствия Божия,
как дитя, тот не войдет
в него. 16И, обняв их,
возложил руки на них
и благословил их.


Заиорданье.
Руины города
Гиппос

17Когда выходил
Он в путь, подбежал
некто, пал пред Ним
на колени и спросил
Его: Учитель благий!
что мне делать, чтобы
наследовать жизнь
вечную? 18Иисус ска-
зал ему: что ты на-
зываешь Меня бла-
гим? Никто не благ,
как только один Бог.
19Знаешь заповеди: не
прелюбодействуй, не убивай, не кради, не лжесвидетель-
ствуй, не обижай, почитай отца твоего и мать. 20Он же ска-
зал Ему в ответ: Учитель! всё это сохранил я от юности
моей. 21Иисус, взглянув на него, полюбил его и сказал ему:
одного тебе недостает: пойди, всё, что имеешь, продай
и раздай нищим, и будешь иметь сокровище на небесах;
и приходи, последуй за Мною, взяв крест. 22Он же, смутив-
шись от сего слова, отошел с печалью, потому что у него
было большое имение. 23И, посмотрев вокруг, Иисус гово-
рит ученикам Своим: как трудно имеющим богатство вой-
ти в Царствие Божие! 24Ученики ужаснулись от слов Его.
Но Иисус опять говорит им в ответ: дети! как трудно наде-
ющимся на богатство войти в Царствие Божие! 25Удобнее
верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому

войти в Царствие Божие. [26]Они же чрезвычайно изумлялись и говорили между собою: кто же может спастись?
[27]Иисус, воззрев на них, говорит: человекам это невозможно, но не Богу, ибо всё возможно Богу.



Хоразин.
Реконструкция
жилых домов

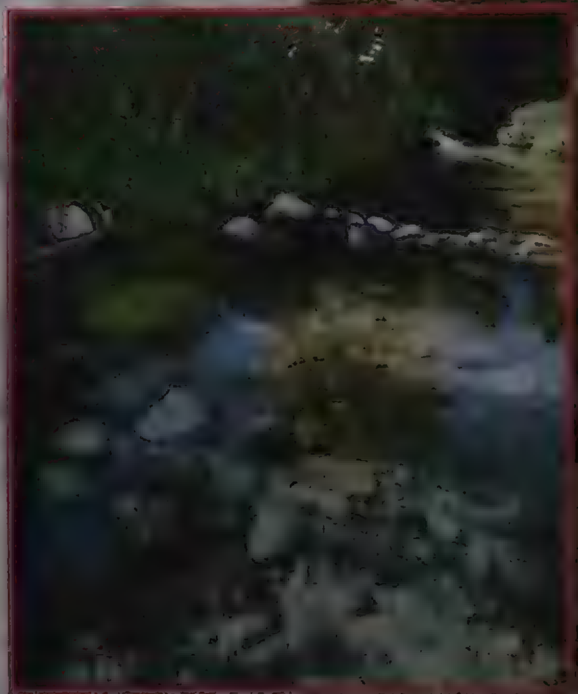
[28]И начал Петр говорить
Ему: вот, мы оставили всё
и последовали за Тобою.
[29]Иисус сказал в ответ: истинно говорю вам: нет никого, кто оставил бы дом,
или братьев, или сестер,
или отца, или мать, или
жену, или детей, или зе́мли,
ради Меня и Евангелия, [30]и
не получил бы ныне, во
время сие, среди гонений,
во сто крат более домов, и
братьев и сестер, и отцов, и
матерей, и детей, и земель,
а в веке грядущем жизни
вечной. [31]Многие же будут первые последними, и последние
первыми.
[32]Когда были они на пути, восходя в Иерусалим, Иисус
шел впереди их, а они ужасались и, следуя за Ним, были
в страхе. Подозвав двенадцать, Он опять начал
им говорить о том, что́ будет с Ним: [33]вот, мы восходим в Иерусалим, и Сын
Человеческий предан будет первосвященникам и
книжникам, и осудят Его
на смерть, и предадут Его
язычникам, [34]и поругаются над Ним, и будут бить
Его, и оплюют Его, и убьют
Его; и в третий день воскреснет. [35]*Тогда* подошли
к Нему сыновья Зеведеевы
Иаков и Иоанн и сказали:
Учитель! мы желаем, чтобы Ты сделал нам, о чем
попросим. [36]Он сказал им:
что хотите, чтобы Я сделал



Вифсаида.
Раскопки
...него города

вам? [37]Они сказали Ему: дай нам сесть
у Тебя, одному по правую сторону, а
другому по левую, в славе Твоей. [38]Но
Иисус сказал им: не знаете, чего про-
сите. Можете ли пить чашу, которую
Я пью, и креститься крещением, ко-
торым Я крещусь? [39]Они отвечали:
можем. Иисус же сказал им: чашу,
которую Я пью, будете пить, и кре-
щением, которым Я крещусь, буде-
те креститься; [40]а дать сесть у Меня
по правую сторону и по левую — не
от Меня *зависит*, но кому уготовано.
[41]И, услышав, десять начали негодо-
вать на Иакова и Иоанна. [42]Иисус же,
подозвав их, сказал им: вы знаете,
что почитающиеся князьями наро-
дов господствуют над ними, и вель-
можи их властвуют ими. [43]Но меж-
ду вами да не будет так: а кто хочет
быть бо́льшим между вами, да будет
вам слугою; [44]и кто хочет быть пер-
вым между вами, да будет всем ра-
бом. [45]Ибо и Сын Человеческий не
для того пришел, чтобы Ему слу-
жили, но чтобы послужить и отдать
душу Свою для искупления многих.
[46]Приходят в Иерихон. И ког-
да выходил Он из Иерихона с уче-
никами Своими и множеством на-
рода, Вартимей, сын Тимеев, слепой
сидел у дороги, прося *милостыни*.
[47]Услышав, что это Иисус Назорей, он
начал кричать и говорить: Иисус, Сын
Давидов! помилуй меня. [48]Многие за-
ставляли его молчать; но он еще бо-
лее стал кричать: Сын Давидов! по-
милуй меня. [49]Иисус остановился и
велел его позвать. Зовут слепого и
говорят ему: не бойся, вставай, зовет тебя. [50]Он сбросил с
себя верхнюю одежду, встал и пришел к Иисусу. [51]Отвечая
ему, Иисус спросил: чего ты хочешь от Меня? Слепой ска-
зал Ему: Учитель! чтобы мне прозреть. [52]Иисус сказал ему:
иди, вера твоя спасла тебя. И он тотчас прозрел и пошел за
Иисусом по дороге.


Исцеление слепого


Иерихон. Источник св. пророка Елисея



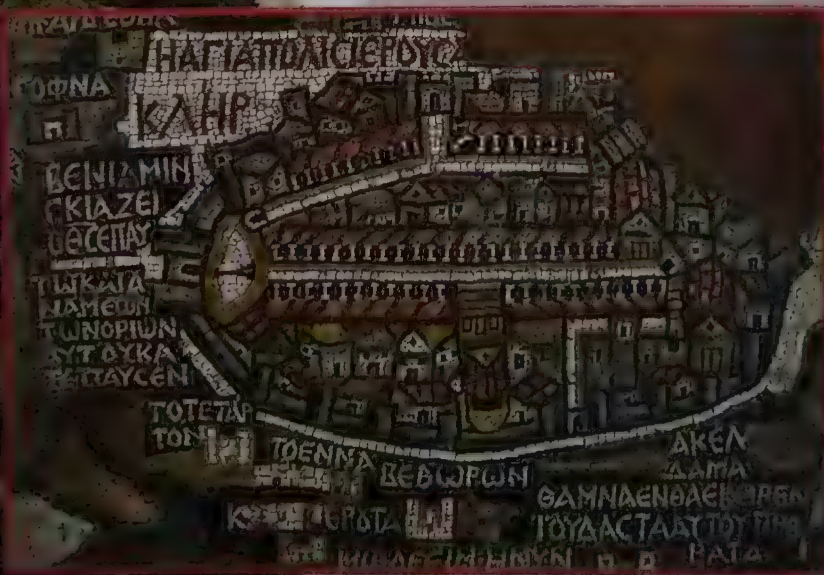
Вход Господень в Иерусалим

Глава 11

Когда приблизились к Иеру-
салиму, к Виффагии и Ви-
фании, к горе Елеонской,
Иисус посылает двух из учени-
ков Своих [2]и говорит им: пой-
дите в селение, которое прямо
перед вами; входя в него, тот-
час найдете привязанного моло-
дого осла, на которого никто из
людей не садился; отвязав его,
приведите. [3]И если кто скажет
вам: что вы это делаете? — отве-
чайте, что он надобен Господу
и тотчас пошлет его сюда. [4]Они
пошли, и нашли молодого осла
привязанного у ворот на ули-
це, и отвязали его. [5]И некото-
рые из стоявших там говорили
им: что делаете? *зачем* отвязываете осленка? [6]Они отвеча-
ли им, ка́к повелел Иисус; и те отпустили их. [7]И привели
осленка к Иисусу, и возложили на него одежды свои, *Иисус*
сел на него. [8]Многие же постилали одежды свои по доро-
ге; а другие резали ветви с дерев и постилали по дороге. [9]И
предшествовавшие и сопровождавшие восклицали: осан-
на! благословен Грядущий во имя Господне! [10]благословен-
но грядущее во имя Господа царство отца нашего Давида!
осанна в вышних!

[11]И вошел Иисус в
Иерусалим и в храм; и,
осмотрев всё, как время
уже было позднее, вы-
шел в Вифанию с две-
надцатью.

[12]На другой день,
когда они вышли из
Вифании, Он взалкал;
[13]и, увидев издалека
смоковницу, покры-
тую листьями, пошел,
не найдет ли чего на
ней; но, придя к ней,
ничего не нашел, кро-
ме листьев, ибо еще



Мозаичный план Иерусалима. V в.

не время было *собирания* смокв. [14] И сказал ей Иисус: отны-
не да не вкушает никто от тебя плода вовек! И слышали то́
ученики Его. [15] Пришли в Иерусалим. Иисус, войдя в храм,
начал выгонять продающих и
покупающих в храме; и столы
меновщиков и скамьи продаю-
щих голубей опрокинул; [16] и не
позволял, чтобы кто пронес че-
рез храм какую-либо вещь. [17] И
учил их, говоря: не написано ли:
дом Мой домом молитвы наре-
чется для всех народов? а вы сде-
лали его вертепом разбойни-
ков. [18] Услышали *это* книжники
и первосвященники, и искали,
как бы погубить Его, ибо боялись
Его, потому что весь народ удив-
лялся учению Его. [19] Когда же ста-
ло поздно, Он вышел вон из го-
рода.



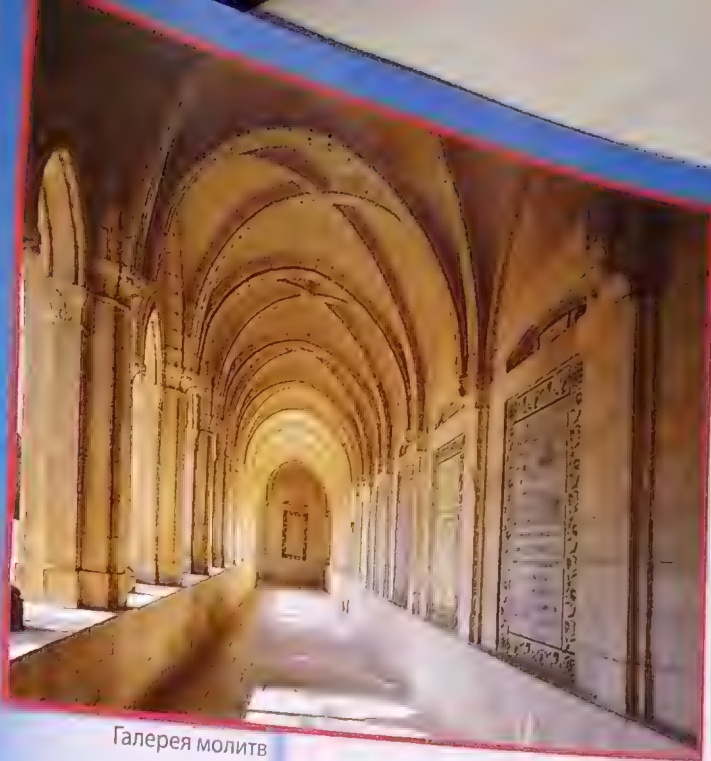
Изгнание торгующих из храма

[20] Поутру, проходя мимо, уви-
дели, что смоковница засохла до
корня. [21] И, вспомнив, Петр гово-
рит Ему: Равви! посмотри, смо-
ковница, которую Ты проклял,
засохла. [22] Иисус, отвечая, гово-
рит им: [23] имейте веру Божию, ибо истинно говорю вам, если
кто скажет горе сей: поднимись и ввергнись в море, и не усо-
мнится в сердце своем, но поверит, что сбудется по словам
его, — будет ему, что ни скажет. [24] Потому говорю вам: всё,
чего ни будете просить в молитве,
верьте, что получите, — и будет
вам. [25] И когда стоите на молит-
ве, прощайте, если что́ имеете на
кого, дабы и Отец ваш Небесный
простил вам согрешения ваши.
[26] Если же не прощаете, то и Отец
ваш Небесный не простит вам со-
грешений ваших.

[27] Пришли опять в Иерусалим.
И когда Он ходил в храме, подош-
ли к Нему первосвященники и
книжники, и старейшины [28] и го-
ворили Ему: какою властью Ты
это делаешь? и кто Тебе дал власть



Макет-реконструкция Иерусалимского храма



Галерея молитв «Отче наш» на 62 языках мира

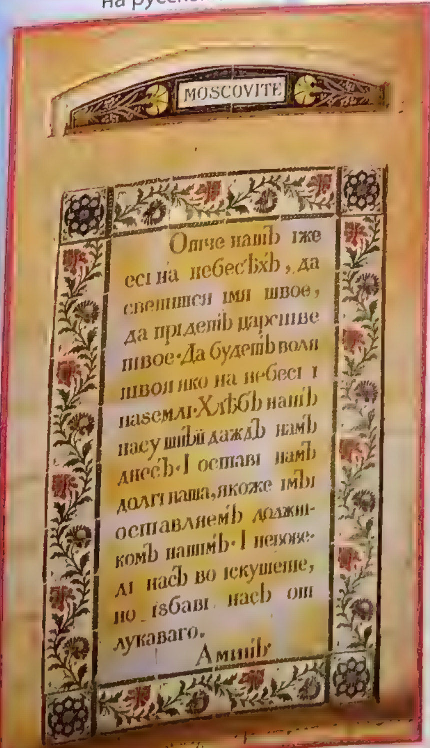
делать это? 29Иисус сказал
им в ответ: спрошу и Я вас об
одном, отвечайте Мне: *тог-*
да и Я скажу вам, какою вла-
стью это делаю. 30Крещение
Иоанново с небес было, или
от человеков? отвечайте
Мне. 31Они рассуждали меж-
ду собою: если скажем: с не-
бес, — то Он скажет: почему
же вы не поверили ему? 32а
сказать: от человеков — боя-
лись народа, потому что все
полагали, что Иоанн точно
был пророк. 33И сказали в ответ Иисусу: не знаем. Тогда Иисус
сказал им в ответ: и Я не скажу вам, какою властью это делаю.

Глава 12

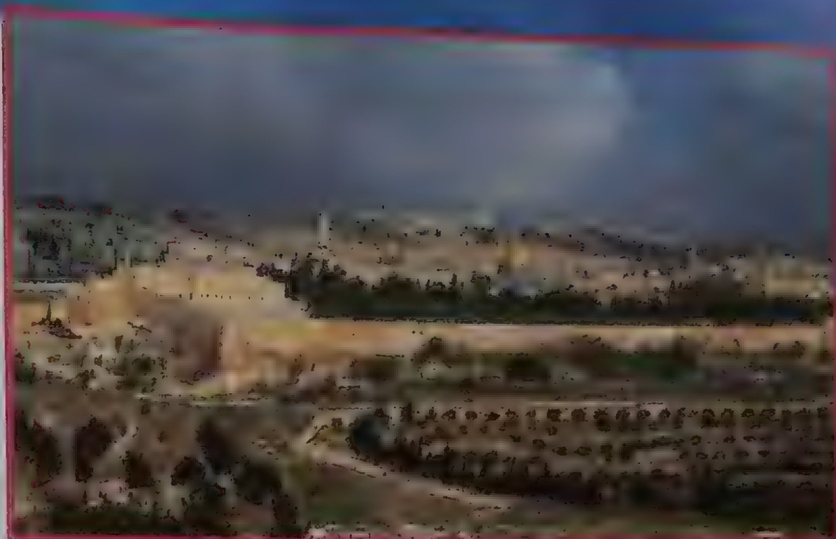
И начал говорить им притчами: некоторый человек на-
садил виноградник и обнес оградою, и выкопал то-
чило, и построил башню, и, отдав его виноградарям,
отлучился. 2И послал в свое время к виноградарям слугу —
принять от виноградарей плодов из виноградника. 3Они же,
схватив его, били, и отослали ни с чем. 4Опять по-
слал к ним другого слугу; и тому камнями разби-
ли голову и отпустили его с бесчестьем. 5И опять
иного послал: и того убили; и многих других то
били, то убивали. 6Имея же еще одного сына, лю-
безного ему, напоследок послал и его к ним, го-
воря: постыдятся сына моего. 7Но виногради-
ри сказали друг другу: это наследник; пойдем,
убьем его, и наследство будет наше. 8И, схватив
его, убили и выбросили вон из виноградника.
9Что же сделает хозяин виноградника? — Придет
и предаст смерти виноградарей, и отдаст вино-
градник другим. 10Неужели вы не читали сего в
Писании: камень, который отвергли строители,
тот самый сделался главою угла; 11это от Господа,
и есть дивно в очах наших. 12И старались схва-
тить Его, но побоялись народа, ибо поняли, что о
них сказал притчу; и, оставив Его, отошли.

13И посылают к Нему некоторых из фарисеев
и иродиан, чтобы уловить Его в слове. 14Они же,
придя, говорят Ему: Учитель! мы знаем, что Ты

Керамическое панно с молитвой «Отче наш» на русском языке



справедлив и не забо-
тишься об угождении
кому-либо, ибо не
смотришь ни на ка-
кое лице, но истинно
пути Божию учишь.
Позволительно ли
давать по́дать кесарю
или нет? давать ли
нам или не давать?
15Но Он, зная их ли-
цемерие, сказал им:
что искушаете Меня?
принесите Мне дина-
рий, чтобы Мне видеть его. 16Они принесли. Тогда говорит
им: чье это изображение и надпись? Они сказали Ему: кеса-
ревы. 17Иисус сказал им в ответ: отдавайте кесарево кесарю,
а Божие Богу. И дивились Ему.



Иерусалим
Панорама города
с Елеонской горы

18Потом пришли к Нему саддукеи, которые говорят, что
нет воскресения, и спросили Его, говоря: 19Учитель! Моисей
написал нам: если у кого умрет брат и оставит жену, а де-
тей не оставит, то
брат его пусть возь-
мет жену его и вос-
становит семя бра-
ту своему. 20Было
семь братьев: пер-
вый взял жену и,
умирая, не оставил
детей. 21Взял ее вто-
рой и умер, и он не
оставил детей; так-
же и третий. 22Брали
ее *за себя* семеро и
не оставили детей.
После всех умер-
ла и жена. 23Итак,
в воскресении, ког-
да воскреснут, ко-
торого из них будет она женою? Ибо семеро имели ее же-
ною. 24Иисус сказал им в ответ: этим ли приводитесь вы в
заблуждение, не зная Писаний, ни силы Божией? 25Ибо, ког-
да из мертвых воскреснут, *тогда* не будут ни жениться, ни
замуж выходить, но будут, как Ангелы на небесах. 26А о мерт-
вых, что они воскреснут, разве не читали вы в книге Моисея,



Макет-реконструкция
Иерусалимского
храма



Часовня на месте, где Иисус Христос оплакивал гибель Иерусалима

как Бог при купине сказал ему:
Я Бог Авраама, и Бог Исаака, и
Бог Иакова? [27]*Бог* не есть Бог
мертвых, но Бог живых. Итак
вы весьма заблуждаетесь.
Один из книжников, слы-
ша их прения и видя, что *Иисус*
хорошо им отвечал, подошел
и спросил Его: какая первая из
всех заповедей? [29]Иисус отве-
чал ему: первая из всех запове-
дей: слушай, Израиль! Господь
Бог наш есть Господь единый;
[30]и возлюби Господа Бога твое-
го всем сердцем твоим, и всею
душею твоею, и всем разумением твоим, и всею крепостию
твоею, — вот первая заповедь! [31]Вторая подобная ей: возлю-
би ближнего твоего, как самого себя. Иной большей сих за-
поведи нет. [32]Книжник сказал Ему: хорошо, Учитель! исти-
ну сказал Ты, что один есть Бог и нет иного, кроме Его; [33]и
любить Его всем сердцем и всем умом, и всею душею, и всею
крепостью, и любить ближнего, как самого себя, есть боль-
ше всех всесожжений и жертв. [34]Иисус, видя, что он разумно
отвечал, сказал ему: недалеко ты от Царствия Божия. После
того никто уже не смел спрашивать Его.
[35]Продолжая учить в храме, Иисус говорил: как говорят
книжники, что Христос есть Сын Давидов? [36]Ибо сам Давид
сказал Духом Святым: сказал Господь Господу моему: седи
одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие
ног Твоих. [37]Итак, сам Давид называет Его Господом: как
же Он Сын ему? И множество народа слушало Его с услаж-
дением. [38]И говорил им в уче-
нии Своем: остерегайтесь
книжников, любящих ходить
в длинных одеждах и *прини-
мать* приветствия в народ-
ных собраниях, [39]сидеть впе-
реди в синагогах и возлежать
на первом *месте* на пирше-
ствах, — [40]сии, поядающие
домы вдов и напоказ долго
молящиеся, примут тягчай-
шее осуждение.
[41]И сел Иисус против со-
кровищницы и смотрел, как



Раскопки на Елеонской горе

народ кладет деньги в сокровищ-
ницу. Многие богатые клали много.
[42]Придя же, одна бедная вдова поло-
жила две лепты, что составляет ко-
дрант. [43]Подозвав учеников Своих,
Иисус сказал им: истинно говорю
вам, что эта бедная вдова положила
больше всех, клавших в сокровищни-
цу, [44]ибо все клали от избытка свое-
го, а она от скудости своей положила
всё, что имела, всё пропитание свое.



Лепта вдовицы

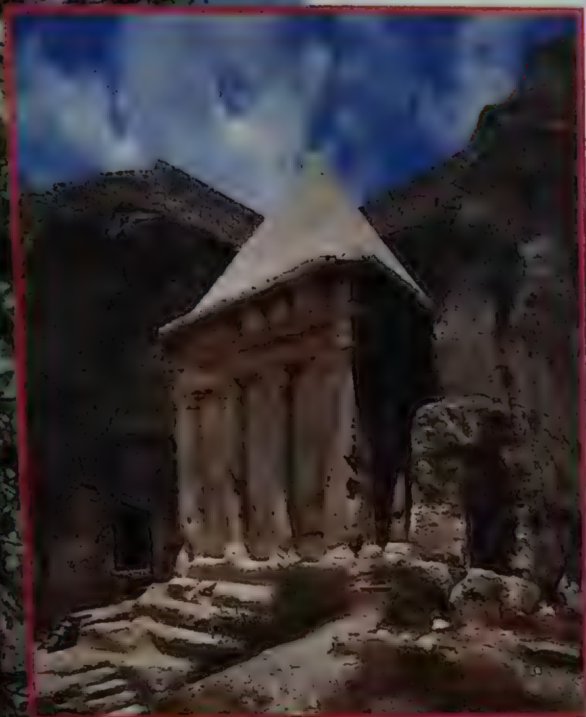
Глава 13

И когда выходил Он из храма,
говорит Ему один из учени-
ков Его: Учитель! посмотри,
какие камни и какие здания! [2]Иисус
сказал ему в ответ: видишь сии великие здания? всё это бу-
дет разрушено, так что не останется здесь камня на камне.
И когда Он сидел на горе Елеонской против храма, спра-
шивали Его наедине Петр, и Иаков, и Иоанн, и Андрей:
скажи нам, когда это будет, и какой признак, когда всё сие



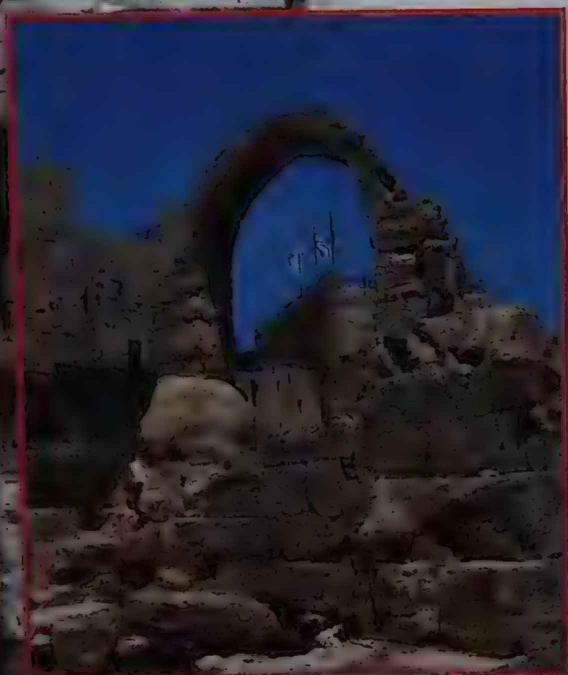
Макет реконструкции
древнего Иерусалима

должно совершиться? Отвечая им, Иисус начал говорить:
берегитесь, чтобы кто не прельстил вас, [6]ибо многие при-
дут под именем Моим и будут говорить, что это Я; и многих



Иерусалим. Гробница царя Иосафата

прельстят. [7]Когда же услышите о вой-
нах и о военных слухах, не ужасайтесь:
ибо надлежит *сему* быть, — но *это* еще
не конец. [8]Ибо восстанет народ на народ
и царство на царство; и будут землетря-
сения по местам, и будут глады и смя-
тения. Это — начало болезней. [9]Но вы
смотри́те за собою, ибо вас будут преда-
вать в судилища и бить в синагогах, и пе-
ред правителями и царями поставят вас
за Меня, для свидетельства перед ними.
[10]И во всех народах прежде должно быть
проповедано Евангелие. [11]Когда же по-
ведут предавать вас, не заботьтесь напе-
ред, что́ вам говорить, и не обдумывай-
те; но что́ дано будет вам в тот час, то́ и
говорите, ибо не вы будете говорить, но
Дух Святый. [12]Предаст же брат брата на
смерть, и отец — детей; и восстанут дети
на родителей и умертвят их. [13]И буде-
те ненавидимы всеми за имя Мое; пре-
терпевший же до конца спасется. [14]Когда
же увидите мерзость запустения, речен-
ную пророком Даниилом, стоящую, где
не должно, — читающий да разумеет, —
тогда находящиеся в Иудее да бегут в
горы; [15]а кто на кровле, тот не сходи в дом
и не входи взять что-нибудь из дома сво-
его; [16]и кто на поле, не обращайся назад
взять одежду свою. [17]Горе беременным и
питающим сосцами в те дни. [18]Моли́тесь,
чтобы не случилось бегство ваше зимою.
[19]Ибо в те дни будет такая скорбь, какой
не было от начала творения, которое со-
творил Бог, даже доныне, и не будет. [20]И
если бы Господь не сократил тех дней, то
не спаслась бы никакая плоть; но ради
избранных, которых Он избрал, сократил
те дни. [21]Тогда, если кто вам скажет: вот,
здесь Христос, или: вот, там, — не верьте.



Иерусалим. Раскопки у Яффских ворот

[22]Ибо восстанут лжехристы и лжепророки и дадут знамения
и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранных.

[23]Вы же берегитесь. Вот, Я наперед сказал вам всё. [24]Но в
те дни, после скорби той, солнце померкнет, и луна не даст
света своего, [25]и звезды спадут с неба, и силы небесные по-
колеблются. [26]Тогда увидят Сына Человеческого, грядущего
на облаках с силою многою и славою. [27]И тогда Он пошлет
Ангелов Своих и соберет избранных Своих от четырех ве-
тров, от края земли до края неба. [28]От смоковницы возьмите
подобие: когда ветви ее становятся уже мягки и пускают ли-
стья, то знаете, что близко лето. [29]Так и когда вы увидите то́
сбывающимся, знайте, что близко, при дверях. [30]Истинно
говорю вам: не прейдет род сей, как всё это будет. [31]Небо
и земля прейдут, но слова Мои не прейдут. [32]О дне же том,
или часе, никто не знает, ни Ангелы небесные, ни Сын, но
только Отец. [33]Смотрите, бодрствуйте, молитесь, ибо не зна-
ете, когда наступит это время. [34]Подобно как бы кто, отходя
в путь и оставляя дом свой, дал слугам своим власть и каж-
дому свое дело, и приказал привратнику бодрствовать. [35]Итак
бодрствуйте, ибо не знаете, когда придет хозяин дома: вече-
ром, или в полночь, или в пение петухов, или поутру; [36]чтобы,
придя внезапно, не нашел вас спящими. [37]А что́ вам говорю,
говорю всем: бодрствуйте.

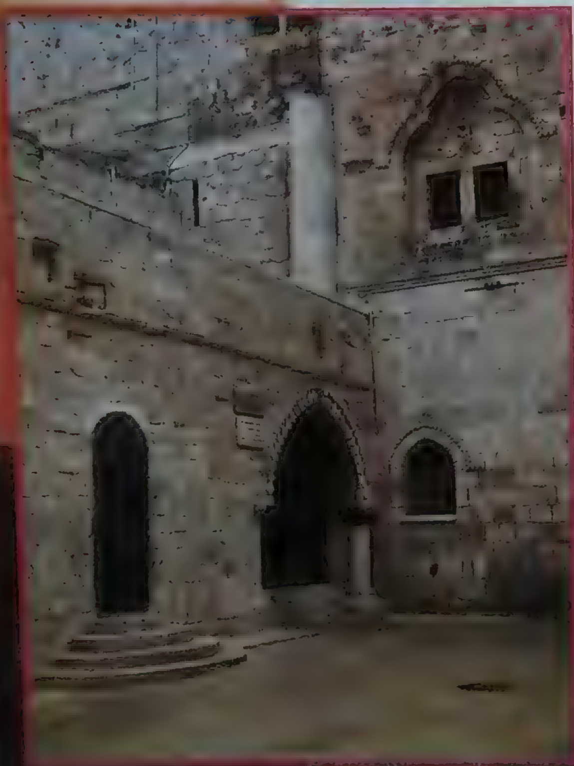
Глава 14

Через два дня *надлежало* быть *празднику* Пасхи и оп-
ресноков. И искали первосвященники и книжни-
ки, как бы взять Его хитростью и
убить; [2]но говорили: *только* не в празд-
ник, чтобы не произошло возмущения
в народе.
[3]И когда был Он в Вифании, в доме
Симона прокаженного, и возлежал, —
пришла женщина с алавастровым сосу-
дом мира из нарда чистого, драгоценно-
го и, разбив сосуд, возлила Ему на голову.
[4]Некоторые же вознегодовали и говори-
ли между собою: к чему сия трата мира?
[5]Ибо можно было бы продать его более
нежели за триста динариев и раздать ни-
щим. И роптали на нее. [6]Но Иисус ска-
зал: оставьте ее; что́ ее смущаете? Она
доброе дело сделала для Меня. [7]Ибо ни-
щих всегда имеете с собою и, когда захо-
тите, можете им благотворить; а Меня не
всегда имеете. [8]Она сделала, что́ могла:


Мария омывает ноги Христа



Место
Тайной Вечери



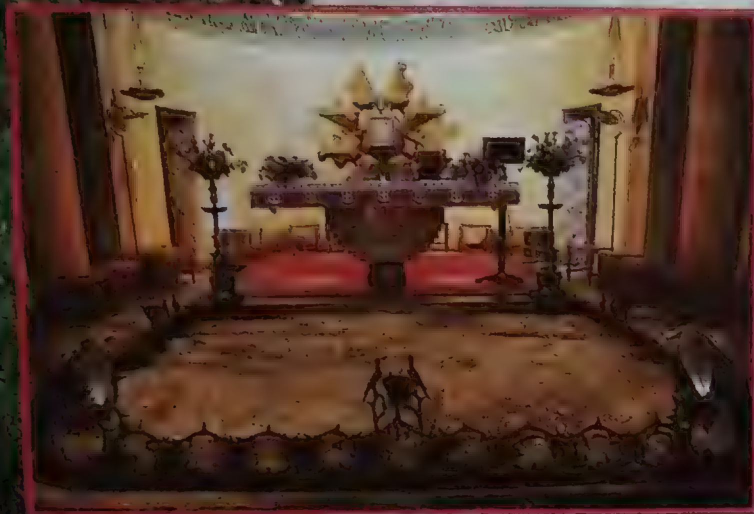
предварила помазать тело Мое к погре-
бению. 9 Истинно говорю вам: где ни бу-
дет проповедано Евангелие сие в целом
мире, сказано будет, в память ее, и о том,
что́ она сделала.
10 И пошел Иуда Искариот, один из
двенадцати, к первосвященникам, что-
бы предать Его им. 11 Они же, услышав,
обрадовались, и обещали дать ему сре-
бренники. И он искал, как бы в удобное
время предать Его.
12 В первый день опресноков, когда
заколали пасхального *агнца*, говорят
Ему ученики Его: где хочешь есть пас-
ху? мы пойдем и приготовим. 13 И посы-
лает двух из учеников Своих и говорит
им: пойдите в город; и встретится вам
человек, несущий кувшин воды; после-
дуйте за ним 14 и куда он войдет, скажите
хозяину дома того: Учитель говорит: где
комната, в которой бы Мне есть пасху с
учениками Моими? 15 И он покажет вам
горницу большую, устланную, готовую:
там приготовьте нам. 16 И пошли ученики Его, и пришли в го-
род, и нашли, как сказал им; и приготовили пасху. 17 Когда
настал вечер, Он приходит с двенадцатью. 18 И, когда они



возлежали и ели, Иисус
сказал: истинно говорю
вам, один из вас, ядущий
со Мною, предаст Меня.
Они опечалились и ста-
ли говорить Ему, один за
другим: не я ли? и другой:
не я ли? [20]Он же сказал им
в ответ: один из двенад-
цати, обмакивающий со
Мною в блюдо. Впрочем
Сын Человеческий идет,
как писано о Нем; но горе тому человеку, которым Сын
Человеческий предается: лучше было бы тому человеку не
родиться.
И когда они ели, Иисус, взяв хлеб, благословил, прело-
мил, дал им и сказал: приимите, ядите; сие есть Тело Мое.
И, взяв чашу, благодарив, подал им: и пили из нее все. [24]И
сказал им: сие есть Кровь Моя Нового Завета, за многих из-
ливаемая. [25]Истинно говорю вам: Я уже не буду пить от пло-
да виноградного до того дня, когда буду пить новое вино в
Царствии Божием.
И, воспев, пошли на гору Елеонскую. И говорит им
Иисус: все вы соблазнитесь о Мне в эту ночь; ибо написа-
но: поражу пастыря, и рассеются овцы. [28]По воскресении



же Моем, Я предварю вас в Галилее. [29]Петр сказал Ему:
если и все соблазнятся, но не я. [30]И говорит ему Иисус: ис-
тинно говорю тебе, что ты ныне, в эту ночь, прежде нежe-
ли дважды пропоет петух, трижды отречешься от Меня.
[31]Но он еще с бо́льшим усилием говорил: хотя бы мне над-
лежало и умереть с Тобою, не отрекусь от Тебя. То́ же и
все говорили.



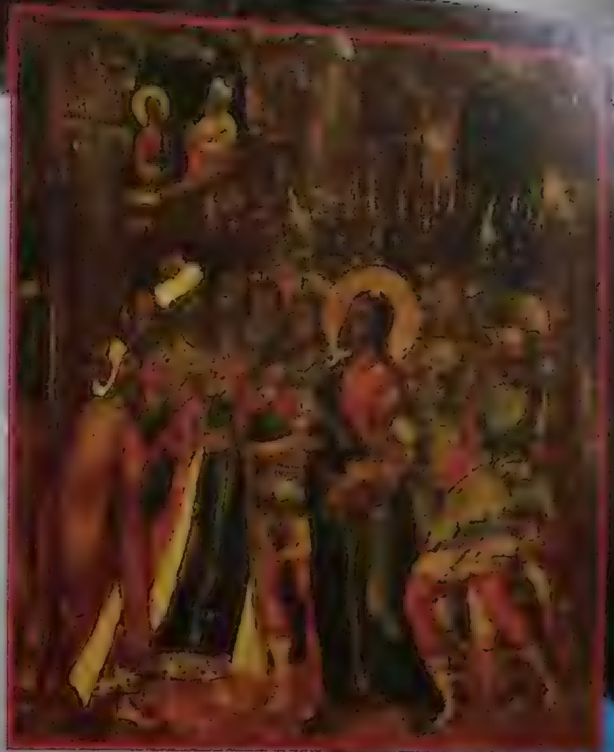
Камень, у которого молился Иисус Христос в Гефсиманском саду

[32]Пришли в селение, назы-
ваемое Гефсимания; и Он ска-
зал ученикам Своим: посиди-
те здесь, пока Я помолюсь. [33]И
взял с Собою Петра, Иакова
и Иоанна; и начал ужасать-
ся и тосковать. [34]И сказал им:
душа Моя скорбит смертель-
но; побудьте здесь и бодр-
ствуйте. [35]И, отойдя немного,
пал на землю и молился, что-
бы, если возможно, миновал
Его час сей; [36]и говорил: Авва
Отче! всё возможно Тебе; про-
неси чашу сию мимо Меня; но
не чего Я хочу, а чего Ты. [37]Возвращается и находит их спя-
щими, и говорит Петру: Симон! ты спишь? не мог ты бодр-
ствовать один час? [38]Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть
в искушение: дух бодр, плоть же немощна. [39]И, опять отойдя,
молился, сказав то же слово. [40]И, возвратившись, опять на-
шел их спящими, ибо глаза у них отяжелели, и они не знали,
что́ Ему отвечать. [41]И приходит в третий раз и говорит им: вы
всё еще спите и почиваете? Кончено, пришел час: вот, преда-
ется Сын Человеческий в руки грешников. [42]Встаньте, пой-
дем; вот, приблизился предающий Меня.



Предательство Иуды

[43]И тотчас, как Он еще го-
ворил, приходит Иуда, один
из двенадцати, и с ним мно-
жество народа с мечами и ко-
льями, от первосвященников
и книжников и старейшин.
[44]Предающий же Его дал им
знак, сказав: Кого я поцелую,
Тот и есть, возьмите Его и ве-
дите осторожно. [45]И, придя,
тотчас подошел к Нему и го-
ворит: Равви́! Равви́! и поце-
ловал Его. [46]А они возложили



Иисус Христос
у первосвященников
Анны и Каиафы

на Него руки свои и взяли Его. 47 Один
же из стоявших тут извлек меч, уда-
рил раба первосвященникова и отсек
ему ухо. 48 Тогда Иисус сказал им: как
будто на разбойника вышли вы с ме-
чами и кольями, чтобы взять Меня.
49 Каждый день бывал Я с вами в хра-
ме и учил, и вы не брали Меня. Но
да сбудутся Писания. 50 Тогда, оста-
вив Его, все бежали. 51 Один юноша,
завернувшись по нагому телу в по-
крывало, следовал за Ним; и вои-
ны схватили его. 52 Но он, оставив по-
крывало, нагой убежал от них.
53 И привели Иисуса к первосвя-
щеннику; и собрались к нему все
первосвященники и старейшины
и книжники. 54 Петр издали следо-
вал за Ним, даже внутрь двора первосвященникова; и сидел
со служителями, и грелся у огня. 55 Первосвященники же и
весь синедрион искали свидетельства на Иисуса, чтобы пре-
дать Его смерти; и не находили. 56 Ибо многие лжесвидетель-
ствовали на Него, но свидетельства сии не были достаточны.
57 И некоторые, встав, лжесвидетельствовали против Него и
говорили: 58 мы слышали, как Он говорил: Я разрушу храм
сей рукотворенный, и через три дня воздвигну другой, не-
рукотворенный. 59 Но и такое свидетельство их не было до-
статочно. 60 Тогда первосвященник стал посреди и спросил
Иисуса: что́ Ты ничего не отвечаешь? что́ они против Тебя
свидетельствуют? 61 Но Он молчал и не отвечал ничего. Опять
первосвященник спросил Его и сказал Ему: Ты ли Христос,
Сын Благословенного? 62 Иисус сказал: Я; и вы у́зрите Сына
Человеческого, сидящего одесную силы и грядущего на об-
лаках небесных. 63 Тогда первосвященник, разодрав одежды
свои, сказал: на что еще нам свидетелей? 64 Вы слышали бо-
гохульство; как вам кажется? Они же все признали Его по-
винным смерти. 65 И некоторые начали плевать на Него и,
закрывая Ему лице, ударять Его и говорить Ему: прореки.
И слуги били Его по ланитам.
66 Когда Петр был на дворе внизу, пришла одна из служа-
нок первосвященника 67 и, увидев Петра греющегося и всмо-
тревшись в него, сказала: и ты был с Иисусом Назарянином.
68 Но он отрекся, сказав: не знаю и не понимаю, что ты го-
воришь. И вышел вон на передний двор; и запел петух.
69 Служанка, увидев его опять, начала говорить стоявшим

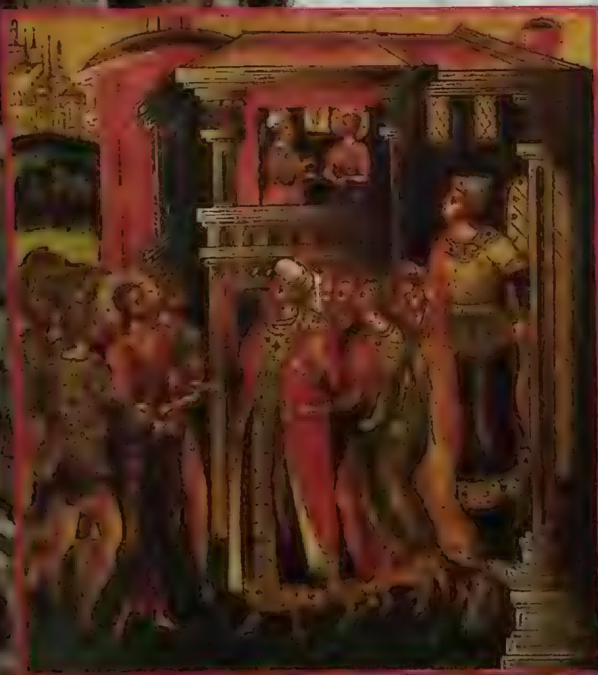


Храм на месте, где апостол Петр оплакивал свое отречение

тут: этот из них. 70Он опять отрекся.
Спустя немного, стоявшие тут опять
стали говорить Петру: точно ты из
них; ибо ты Галилеянин, и наречие
твое сходно. 71Он же начал клясться
и божиться: не знаю Человека Сего,
о Котором говорите. 72Тогда петух запел во второй раз. И вспомнил Петр
слово, сказанное ему Иисусом: прежде нежели петух пропоет дважды,
трижды отречешься от Меня; и начал
плакать.

Глава 15

Немедленно поутру первосвященники со старейшинами
и книжниками и весь синедрион составили совещание и, связав
Иисуса, отвели и предали Пилату.
2Пилат спросил Его: Ты Царь Иудейский? Он же сказал ему
в ответ: ты говоришь. 3И первосвященники обвиняли Его во
многом. 4Пилат же опять спросил Его:
Ты ничего не отвечаешь? видишь, как
много против Тебя обвинений. 5Но
Иисус и на это ничего не отвечал, так
что Пилат дивился. 6На всякий же
праздник отпускал он им одного узника, о котором просили. 7Тогда был в
узах *некто*, по имени Варавва, со своими сообщниками, которые во время мятежа сделали убийство. 8И народ начал кричать и просить *Пилата*
о том, что он всегда делал для них. 9Он
сказал им в ответ: хотите ли, отпущу
вам Царя Иудейского? 10Ибо знал, что
первосвященники предали Его из зависти. 11Но первосвященники возбудили народ *просить*, чтобы отпустил
им лучше Варавву. 12Пилат, отвечая,
опять сказал им: что же хотите, чтобы
я сделал с Тем, Которого вы называете
Царем Иудейским? 13Они опять закричали: распни Его. 14Пилат сказал им: какое же зло сделал Он?
Но они еще сильнее закричали: распни Его. 15Тогда Пилат,

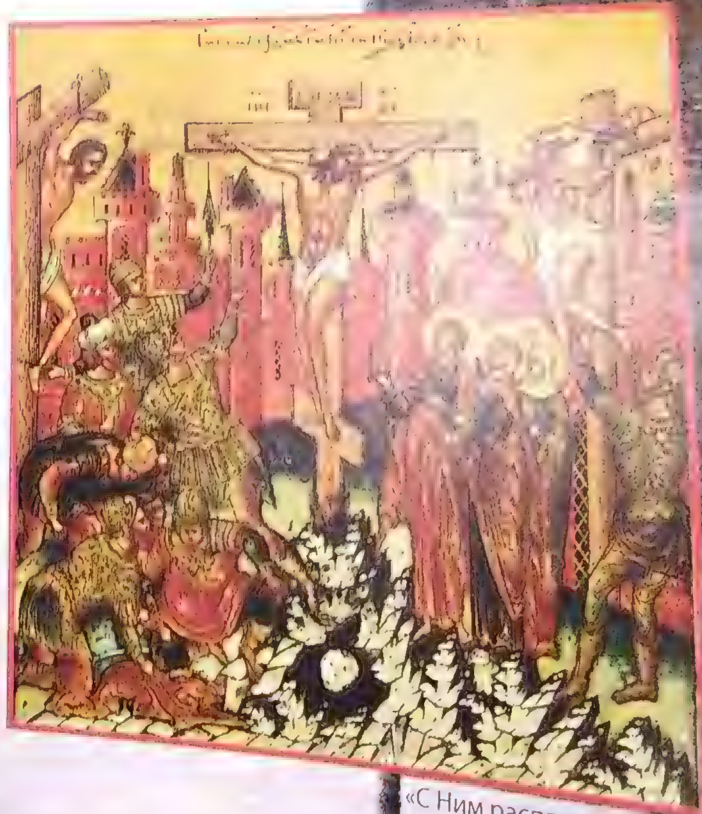


Иисус перед Пилатом

желая сделать угодное народу, от
пустил им Варавву, а Иисуса, бив,
предал на распятие.
[16]А воины отвели Его внутрь
двора, то есть в преторию, и со
брали весь полк, [17]и одели Его в
багряницу, и, сплетши терновый
венец, возложили на Него; [18]и на
чали приветствовать Его: радуй
ся, Царь Иудейский! [19]И били Его
по голове тростью, и плевали на
Него, и, становясь на колени, кла
нялись Ему.
[20]Когда же насмеялись над
Ним, сняли с Него багряницу, оде
ли Его в собственные одежды Его
и повели Его, чтобы распять Его.
[21]И заставили проходящего неко
его Киринеянина Симона, отца
Александрова и Руфова, идущего
с поля, нести крест Его. [22]И приве
ли Его на место Голгофу, что зна
чит: Лобное место. [23]И давали Ему
пить вино со смирною; но Он не
принял. [24]Распявшие Его делили
одежды Его, бросая жребий, кому
что взять. [25]Был час третий, и рас
пяли Его. [26]И была надпись вины
Его: Царь Иудейский. [27]С Ним
распяли двух разбойников, одно
го по правую, а другого по левую
сторону Его. [28]И сбылось слово
Писания: и к злодеям причтен.
[29]Проходящие злословили Его,
кивая головами своими и говоря:
э! разрушающий храм, и в три дня
созидающий! [30]спаси Себя Самого
и сойди со креста. [31]Подобно и
первосвященники с книжниками,
насмехаясь, говорили друг дру-
гу: других спасал, а Себя не может
спасти. [32]Христос, Царь Израилев,
пусть сойдет теперь с креста, что-
бы мы видели, и уверуем. И рас-
пятые с Ним поносили Его.

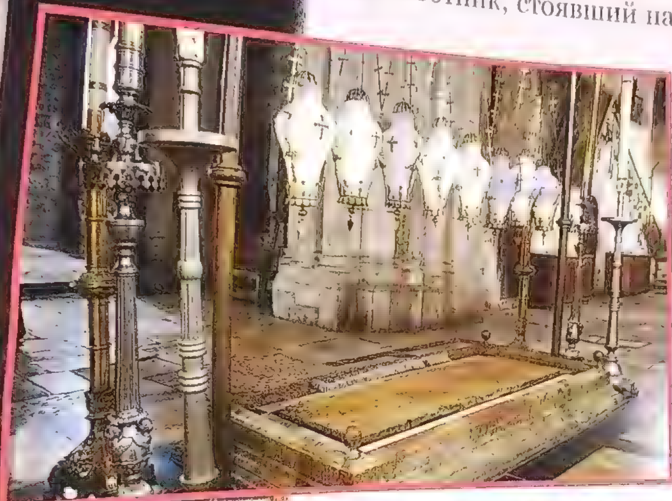


Начало крестного
пути от претории



«С Ним распяли двух
разбойников, одного
по правую, а другого
по левую сторону Его»

В шестом же часу настала тьма по всей земле и *продол*
жалась до часа девятого. В девятом часу возопил Иисус
громким голосом: Элой! Элой! ламма́ савахфани́? — что
значит: Боже Мой! Боже Мой! для чего Ты Меня оставил?
Некоторые из стоявших тут, услышав, говорили: вот, Илию
зовет. А один побежал, наполнил губку уксусом и, нало
жив на трость, давал Ему пить, говоря: постойте, посмотрим,
придет ли Илия снять Его. [50]Иисус же, возгласив громко, ис
пустил дух. И завеса в храме раздралась надвое, сверху до
низу. Сотник, стоявший напротив Его, увидев, что Он, та́к
возгласив, испустил дух, ска
зал: истинно Человек Сей
был Сын Божий. [55]Были *тут*
и женщины, которые смо-
трели издали: между ними
была и Мария Магдалина, и
Мария, мать Иакова меньше-
го и Иосии, и Саломия, [56]ко-
торые и тогда, как Он был в
Галилее, следовали за Ним и
служили Ему, и другие мно-
гие, вместе с Ним пришед-
шие в Иерусалим.



Камень Помазания





Голгофа

[42]И как уже настал вечер, —
потому что была пятница, то есть
день перед субботою, — [43]при-
шел Иосиф из Аримафеи, зна-
менитый член совета, который
и сам ожидал Царствия Божия,
осмелился войти к Пилату, и
просил тела Иисусова. [44]Пилат
удивился, что Он уже умер, и,
призвав сотника, спросил его,
давно ли умер? [45]И, узнав от сот-
ника, отдал тело Иосифу. [46]Он,
купив плащаницу и сняв Его,
обвил плащаницею, и положил
Его во гробе, который был вы-
сечен в скале, и привалил ка-
мень к двери гроба. [47]Мария же
Магдалина и Мария Иосиева
смотрели, где Его полагали.



Глава 16

По прошествии субботы Мария Магдалина и Мария
Иаковлева и Саломия купили ароматы, чтобы идти
помазать Его. [2]И весьма рано, в первый *день* неде-
ли, приходят ко гробу, при восходе солнца, [3]и говорят меж-
ду собою: кто отвалит нам камень от двери
гроба? [4]И, взглянув, видят, что камень отва-
лен; а он был весьма велик. [5]И, войдя во гроб,
увидели юношу, сидящего на правой стороне,
облеченного в белую одежду; и ужаснулись.
[6]Он же говорит им: не ужасайтесь. Иисуса ище-
те Назарянина, распятого; Он воскрес, Его нет
здесь. Вот место, где Он был положен. [7]Но иди-
те, скажите ученикам Его и Петру, что Он пред-
варяет вас в Галилее; там Его увидите, как Он
сказал вам. [8]И, выйдя, побежали от гроба; их
объял трепет и ужас, и никому ничего не ска-
зали, потому что боялись.



Жены-мироносицы

[9]Воскреснув рано в первый *день* недели, *Иисус*
явился сперва Марии Магдалине, из которой из-
гнал семь бесов. [10]Она пошла и возвестила быв-
шим с Ним, плачущим и рыдающим; [11]но они,
услышав, что Он жив и она видела Его, — не по-
верили.

[12]После сего явился в ином образе двум из них
на дороге, когда они шли в селение. [13]И те, воз-
вратившись, возвестили прочим; но и им не по-
верили.

[14]Наконец, явился самим одиннадцати, возле-
жавшим *на вечери*, и упрекал их за неверие и же-
стокосердие, что видевшим Его воскресшего не
поверили. [15]И сказал им: идите по всему миру и
проповедуйте Евангелие всей твари. [16]Кто будет
веровать и креститься, спасен будет; а кто не бу-
дет веровать, осужден будет. [17]Уверовавших же будут сопро-
вождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов;
будут говорить новыми языками; [18]будут брать змей; и если
что́ смертоносное выпьют, не повредит им; возложат руки на
больных, и они будут здоровы.



Явление Иисуса Христа женам-мироносицам

[19]И так Господь, после беседования с ними, вознесся на
небо и воссел одесную Бога. [20]А они пошли и проповедывали
везде, при Господнем содействии и подкреплении слова по-
следующими знамениями. Аминь.





Воскресение Христово. Сошествие во ад

Издано при поддержке Благотворительного Фонда «Вольное Дело»

В издании использованы фотографии Виктора Корнюшина

ISBN 978-5-7533-0196-3



Издательство московского Сретенского монастыря



PHOTOS BY ANDREY G AKA DONUT190